O TESOURO DO DRAGÃO!

Nº5
Disney
www.disney.com.br
www.abriljovem.com.br

MINNIE

Alcides Ota

Abril

R$ 2,95
7 893614 081038

O TESOURO DO DRAGÃO!

Nº5

Disney

www.disney.com.br

www.abriljovem.com.br

MINNIE

Abril

R$ 2,95

7 893614 081038

O seu programa favorito da rádio foi parar na tv

Estúdio Rádio Disney

NO AR

©Disney

Gostou de ouvir seu ídolo na Rádio Disney? Agora você poderá assistir a todos os Estúdios Rádio Disney na telinha do Disney Channel e saber tudo o que rolou nas gravações: as músicas, os bastidores, os sortudos que estavam lá ao vivo... E muito mais!

1. Restart //2. Luan Santana//3. Claudia Leitte // 4. Di Ferrero (NX Zero) //

Mayra e Bruno do College 11, como apresentadores.

Fique ligado na Rádio Disney e no Disney Channel para conhecer a programação completa! Estúdio Rádio Disney no Ar, no Disney Channel.

Disney Channel

Rádio Disney 91.3

A Rádio que te ouve

Walt Disney

MINNIE E MICKEY e o DRAGÃO de CORAL

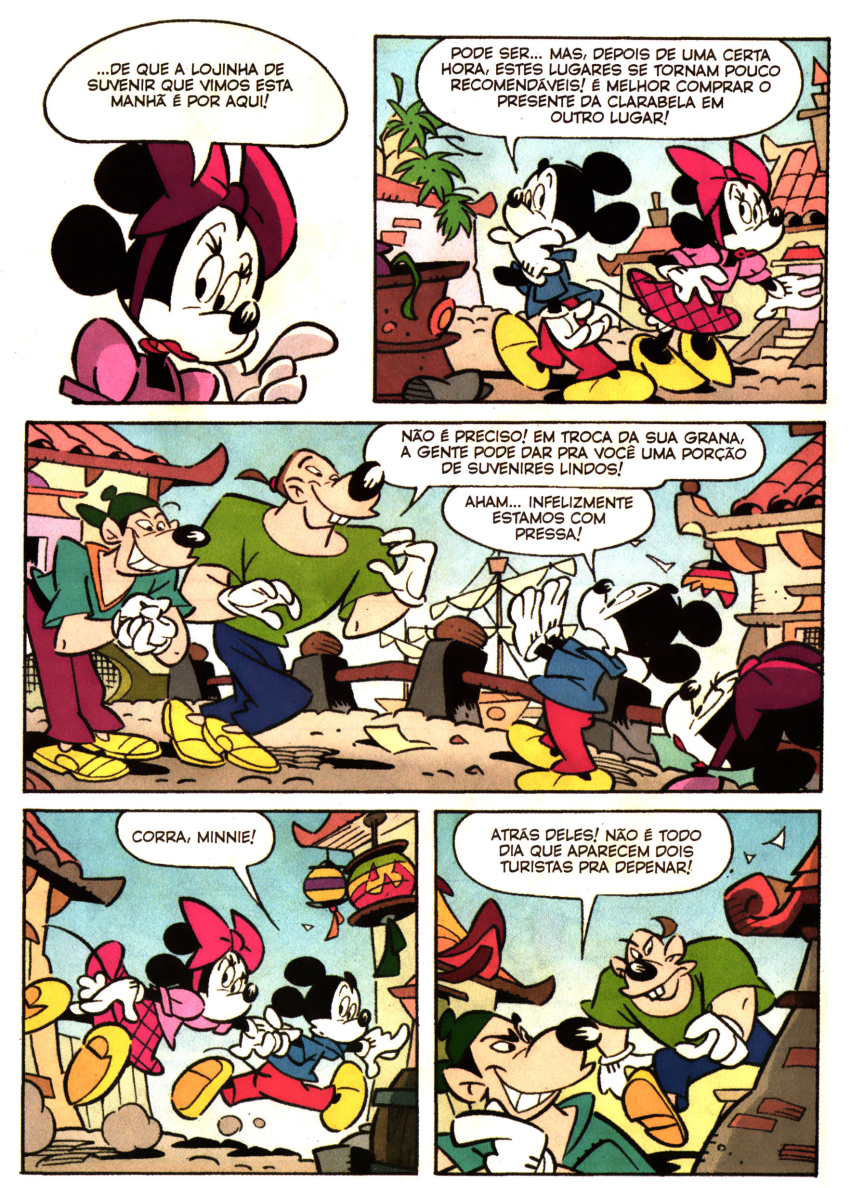
ITL2889-2-MN5/1

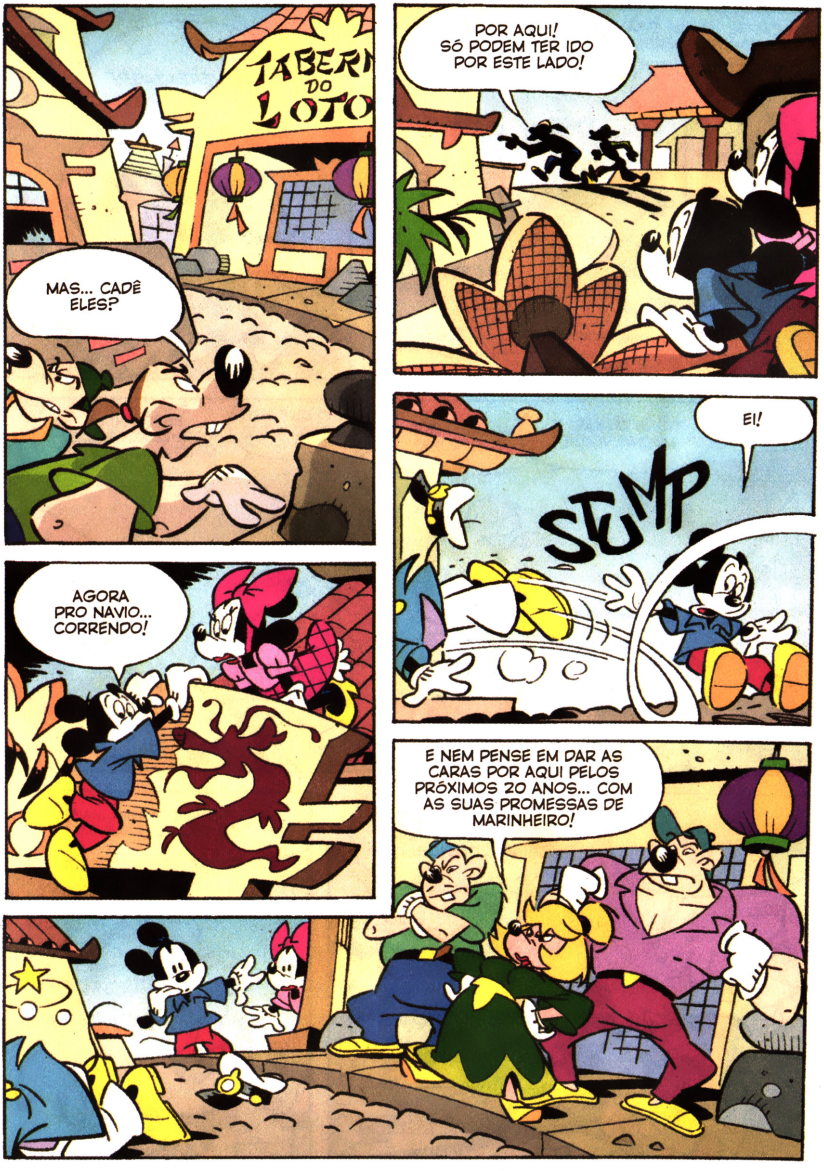
SINGAPURA, ZONA DO CAIS, À TARDE...

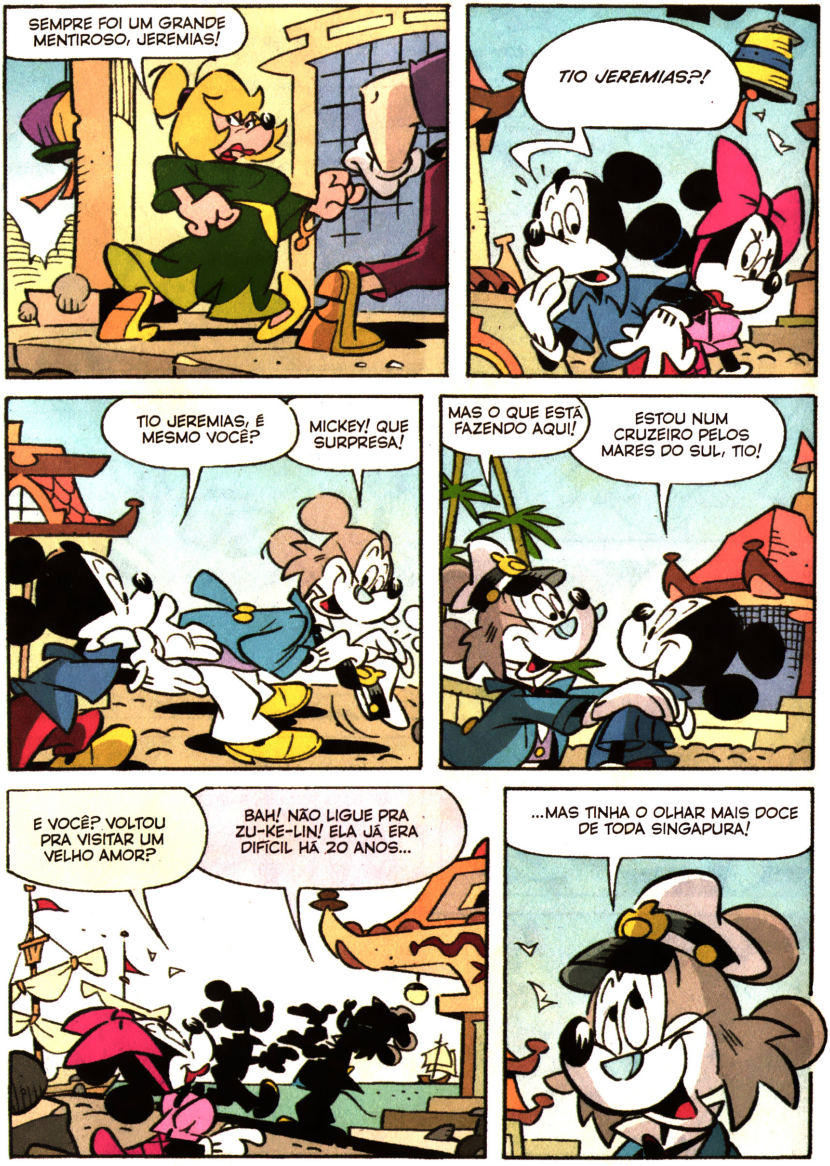
A GENTE SE AFASTOU DEMAIS! A ESTA HORA, JÁ DEVÍAMOS ESTAR NO NAVIO!

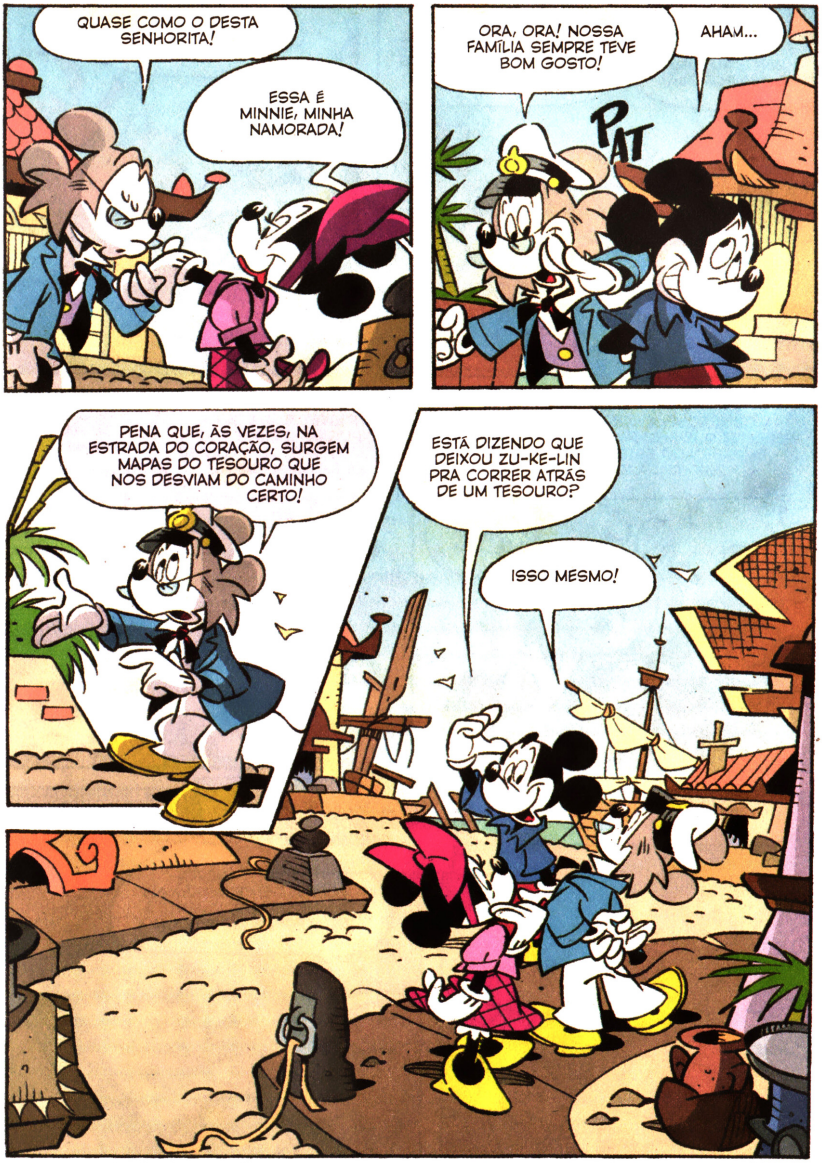
EU SEI! MAS TENHO CERTEZA...

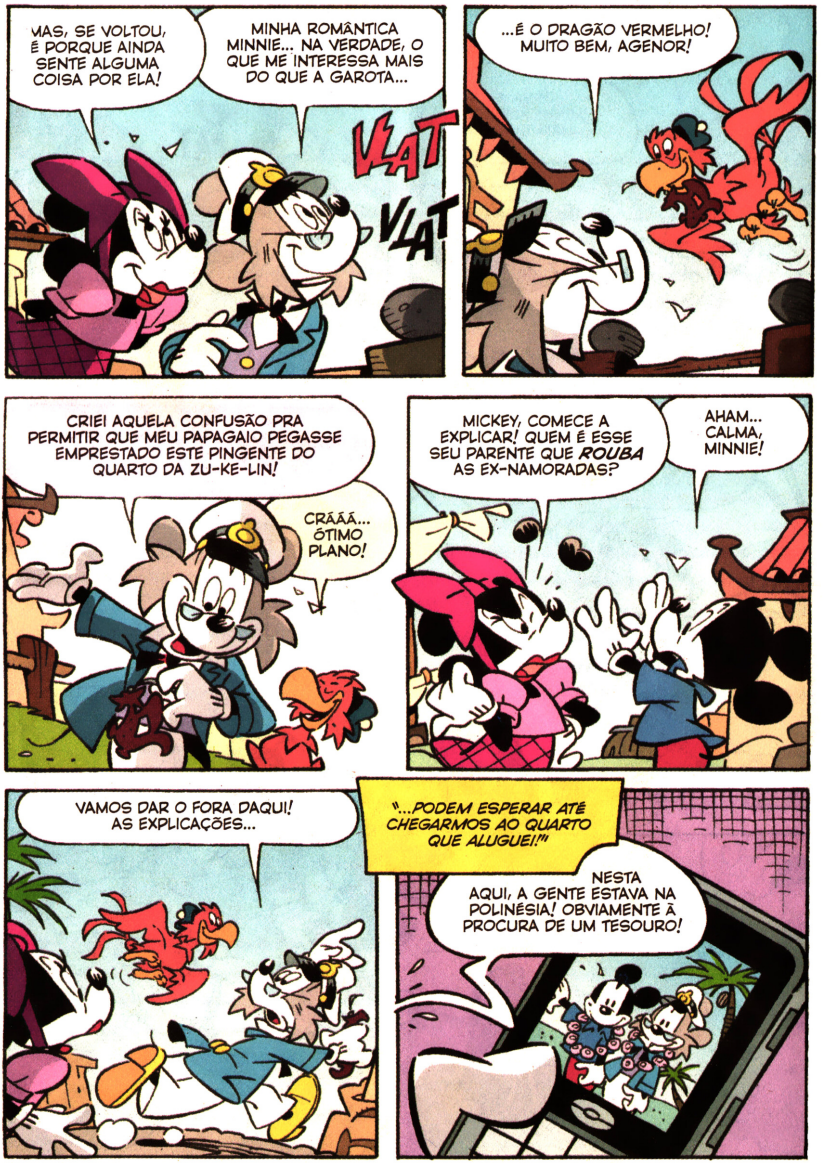
Roteiro: BRUNO SARDA • Desenhos: MASSIMO DE VITA • Tradução e Letras: LUA AZUL

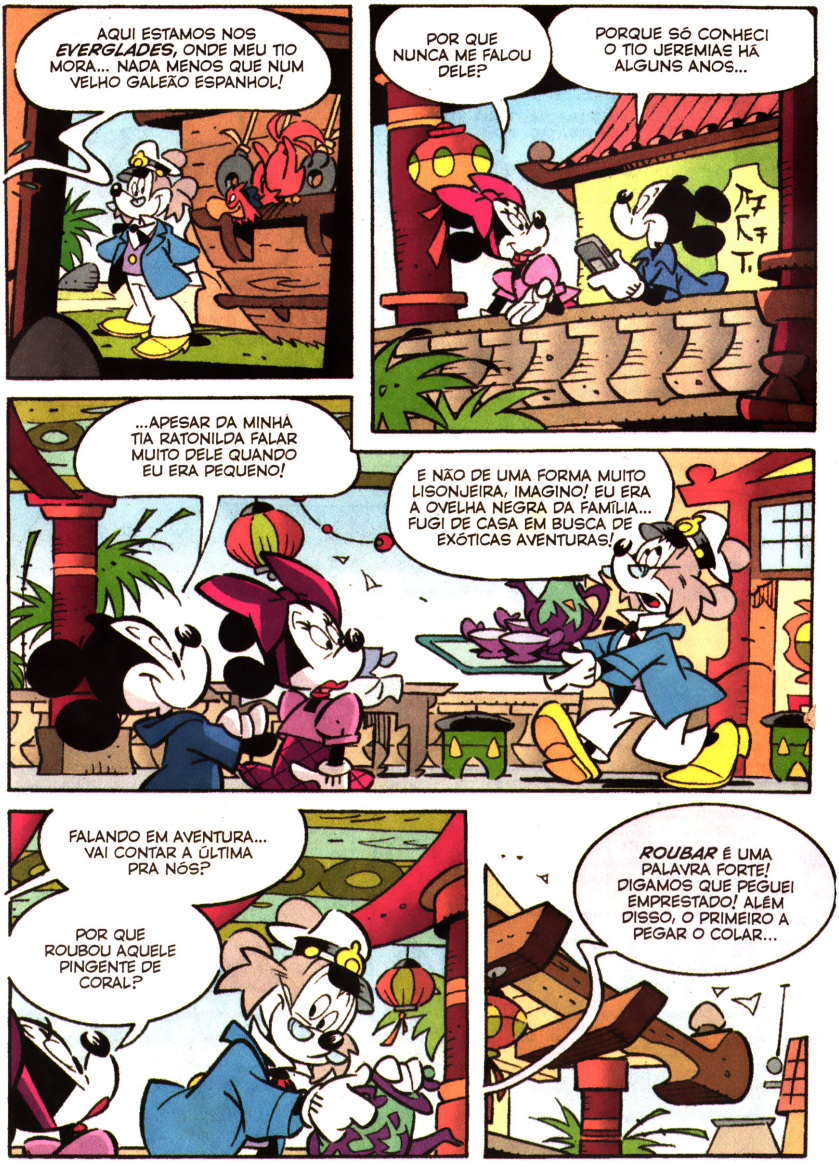

...DE QUE A LOJINHA DE SUVENIR QUE VIMOS ESTA MANHÃ É POR AQUI!
PODE SER... MAS, DEPOIS DE UMA CERTA HORA, ESTES LUGARES SE TORNAM POUCO RECOMENDÁVEIS! É MELHOR COMPRAR O PRESENTE DA CLARABELA EM OUTRO LUGAR!
NÃO É PRECISO! EM TROCA DA SUA GRANA, A GENTE PODE DAR PRA VOCÊ UMA PORÇÃO DE SUVENIRES LINDOS!
AHAM... INFELIZMENTE ESTAMOS COM PRESSA!
CORRA, MINNIE!
ATRÁS DELES! NÃO É TODO DIA QUE APARECEM DOIS TURISTAS PRA DEPENAR!

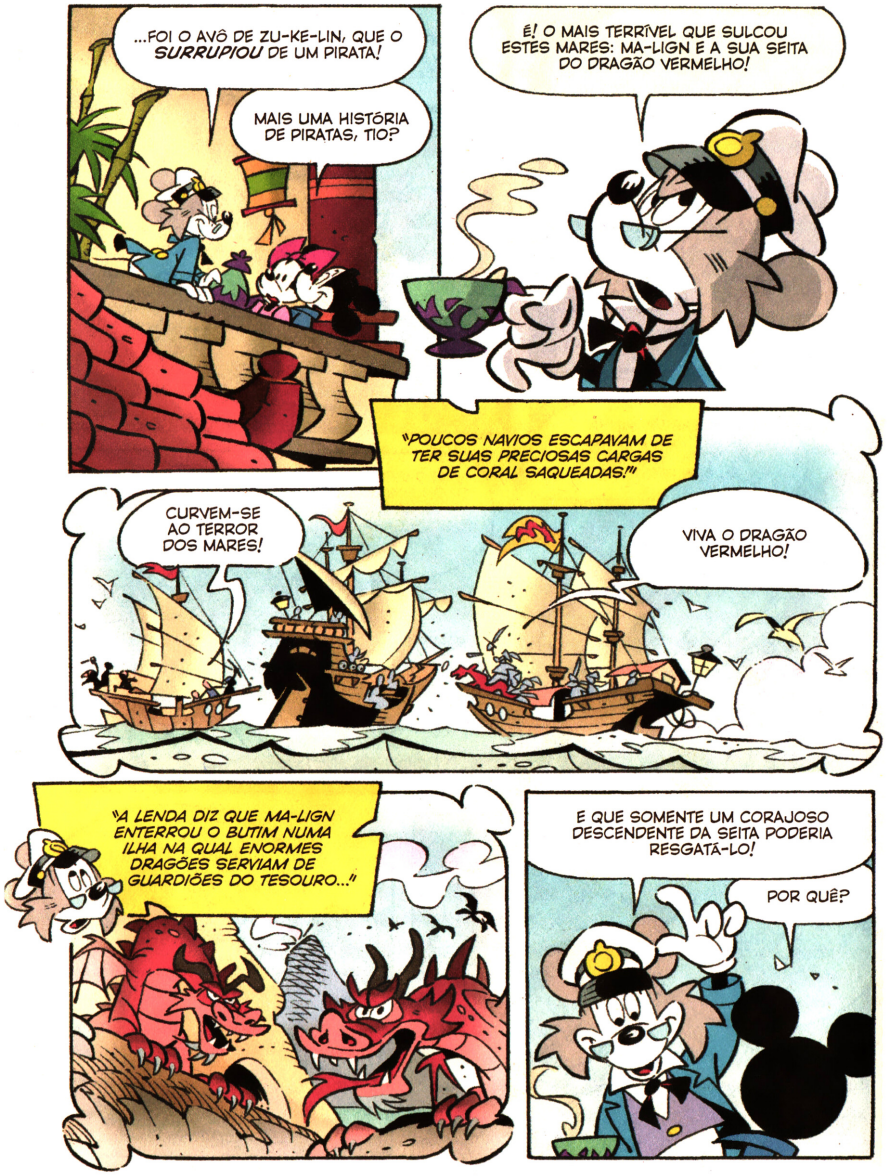

TABERN
DO
LOTO
MAS... CADÊ ELES?
POR AQUI! SÓ PODEM TER IDO POR ESTE LADO!
EI!
STOMP
AGORA PRO NAVIO... CORRENDO!
E NEM PENSE EM DAR AS CARAS POR AQUI PELOS PRÓXIMOS 20 ANOS... COM AS SUAS PROMESSAS DE MARINHEIRO!

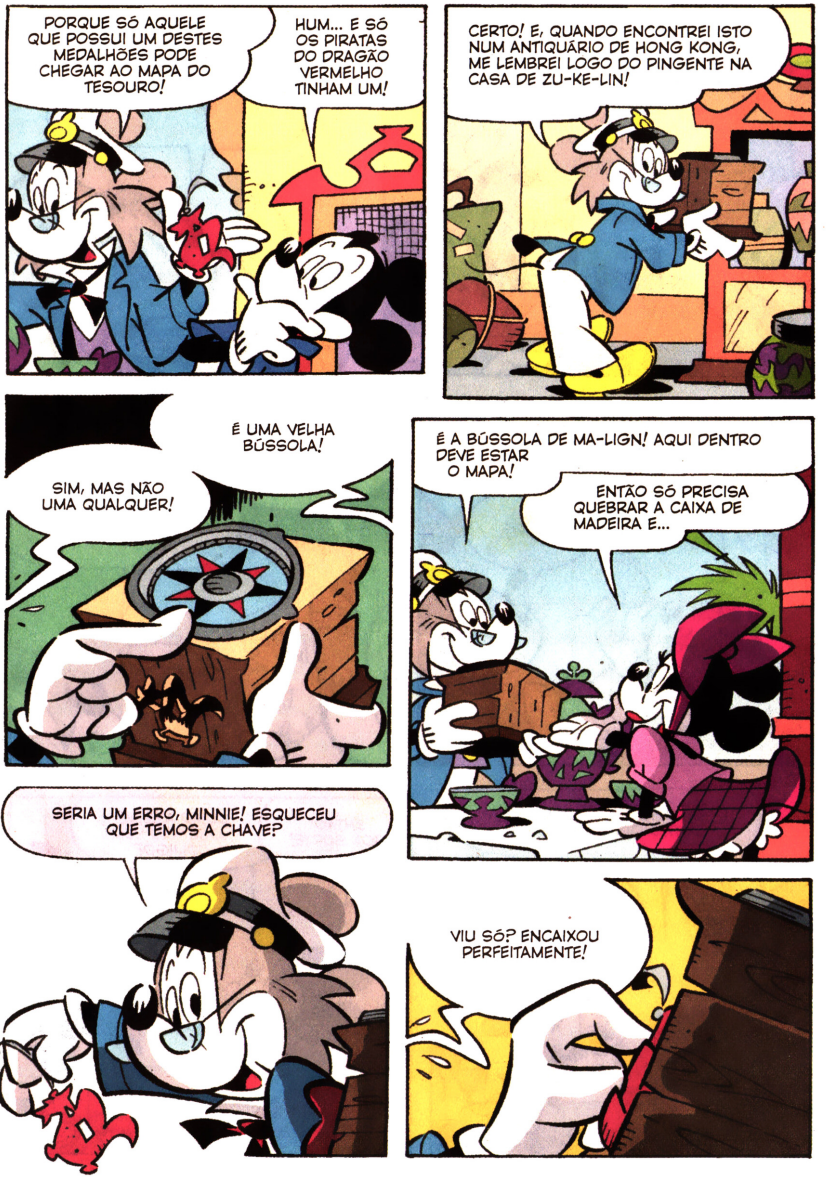

SEMPRE FOI UM GRANDE MENTIROSO, JEREMIAS!
TIO JEREMIAS?!
TIO JEREMIAS, É MESMO VOCÊ?
MICKEY! QUE SURPRESA!
MAS O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI!
ESTOU NUM CRUZEIRO PELOS MARES DO SUL, TIO!
E VOCÊ? VOLTOU PRA VISITAR UM VELHO AMOR?
BAH! NÃO LIGUE PRA ZU-KE-LIN! ELA JÁ ERA DIFÍCIL HÁ 20 ANOS...
...MAS TINHA O OLHAR MAIS DOCE DE TODA SINGAPURA!

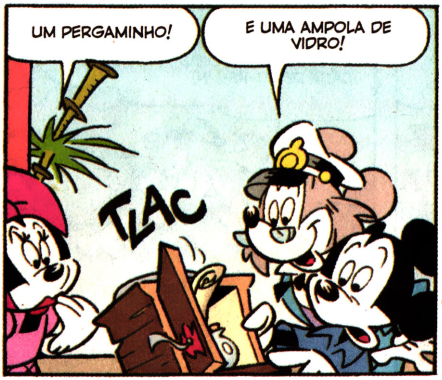

QUASE COMO O DESTA SENHORITA!
ESSA É MINNIE, MINHA NAMORADA!
ORA, ORA! NOSSA FAMÍLIA SEMPRE TEVE BOM GOSTO!
AHAM...
PAT
PENA QUE, ÀS VEZES, NA ESTRADA DO CORAÇÃO, SURGEM MAPAS DO TESOURO QUE NOS DESVIAM DO CAMINHO CERTO!
ESTÁ DIZENDO QUE DEIXOU ZU-KE-LIN PRA CORRER ATRÁS DE UM TESOURO?
ISSO MESMO!


MAS, SE VOLTOU, É PORQUE AINDA SENTE ALGUMA COISA POR ELA!
MINHA ROMÂNTICA MINNIE... NA VERDADE, O QUE ME INTERESSA MAIS DO QUE A GAROTA...
VLAT
VLAT
...É O DRAGÃO VERMELHO! MUITO BEM, AGENOR!
CRIEI AQUELA CONFUSÃO PRA PERMITIR QUE MEU PAPAGAIO PEGASSE EMPRESTADO ESTE PINGENTE DO QUARTO DA ZU-KE-LIN!
CRÁÁÁ... ÓTIMO PLANO!
MICKEY, COMECE A EXPLICAR! QUEM É ESSE SEU PARENTE QUE ROUBA AS EX-NAMORADAS?
AHAM... CALMA, MINNIE!
VAMOS DAR O FORA DAQUI! AS EXPLICAÇÕES...
"...PODEM ESPERAR ATÉ CHEGARMOS AO QUARTO QUE ALUGUEI!"
NESTA AQUI, A GENTE ESTAVA NA POLINÉSIA! OBVIAMENTE À PROCURA DE UM TESOURO!


AQUI ESTAMOS NOS *EVERGLADES*, ONDE MEU TIO MORA... NADA MENOS QUE NUM VELHO GALEÃO ESPANHOL!
POR QUE NUNCA ME FALOU DELE?
PORQUE SÓ CONHECI O TIO JEREMIAS HÁ ALGUNS ANOS...
...APESAR DA MINHA TIA RATONILDA FALAR MUITO DELE QUANDO EU ERA PEQUENO!
E NÃO DE UMA FORMA MUITO LISONJEIRA, IMAGINO! EU ERA A OVELHA NEGRA DA FAMÍLIA... FUGI DE CASA EM BUSCA DE EXÓTICAS AVENTURAS!
FALANDO EM AVENTURA... VAI CONTAR A ÚLTIMA PRA NÓS?
POR QUE ROUBOU AQUELE PINGENTE DE CORAL?
ROUBAR É UMA PALAVRA FORTE! DIGAMOS QUE PEGUEI EMPRESTADO! ALÉM DISSO, O PRIMEIRO A PEGAR O COLAR...


...FOI O AVÔ DE ZU-KE-LIN, QUE O SURRUPIOU DE UM PIRATA!
MAIS UMA HISTÓRIA DE PIRATAS, TIO?
É! O MAIS TERRÍVEL QUE SULCOU ESTES MARES: MA-LIGN E A SUA SEITA DO DRAGÃO VERMELHO!
"POUCOS NAVIOS ESCAPAVAM DE TER SUAS PRECIOSAS CARGAS DE CORAL SAQUEADAS!"
CURVEM-SE AO TERROR DOS MARES!
VIVA O DRAGÃO VERMELHO!
"A LENDA DIZ QUE MA-LIGN ENTERROU O BUTIM NUMA ILHA NA QUAL ENORMES DRAGÕES SERVIAM DE GUARDIÕES DO TESOURO..."
E QUE SOMENTE UM CORAJOSO DESCENDENTE DA SEITA PODERIA RESGATÁ-LO!
POR QUÊ?


PORQUE SÓ AQUELE QUE POSSUI UM DESTES MEDALHÕES PODE CHEGAR AO MAPA DO TESOURO!
HUM... E SÓ OS PIRATAS DO DRAGÃO VERMELHO TINHAM UM!
CERTO! E, QUANDO ENCONTREI ISTO NUM ANTIQUÁRIO DE HONG KONG, ME LEMBREI LOGO DO PINGENTE NA CASA DE ZU-KE-LIN!
É UMA VELHA BÚSSOLA!
SIM, MAS NÃO UMA QUALQUER!
É A BÚSSOLA DE MA-LIGN! AQUI DENTRO DEVE ESTAR O MAPA!
ENTÃO SÓ PRECISA QUEBRAR A CAIXA DE MADEIRA E...
SERIA UM ERRO, MINNIE! ESQUECEU QUE TEMOS A CHAVE?
VIU SÓ? ENCAIXOU PERFEITAMENTE!


UM PERGAMINHO!
E UMA AMPOLA DE VIDRO!
TLAC

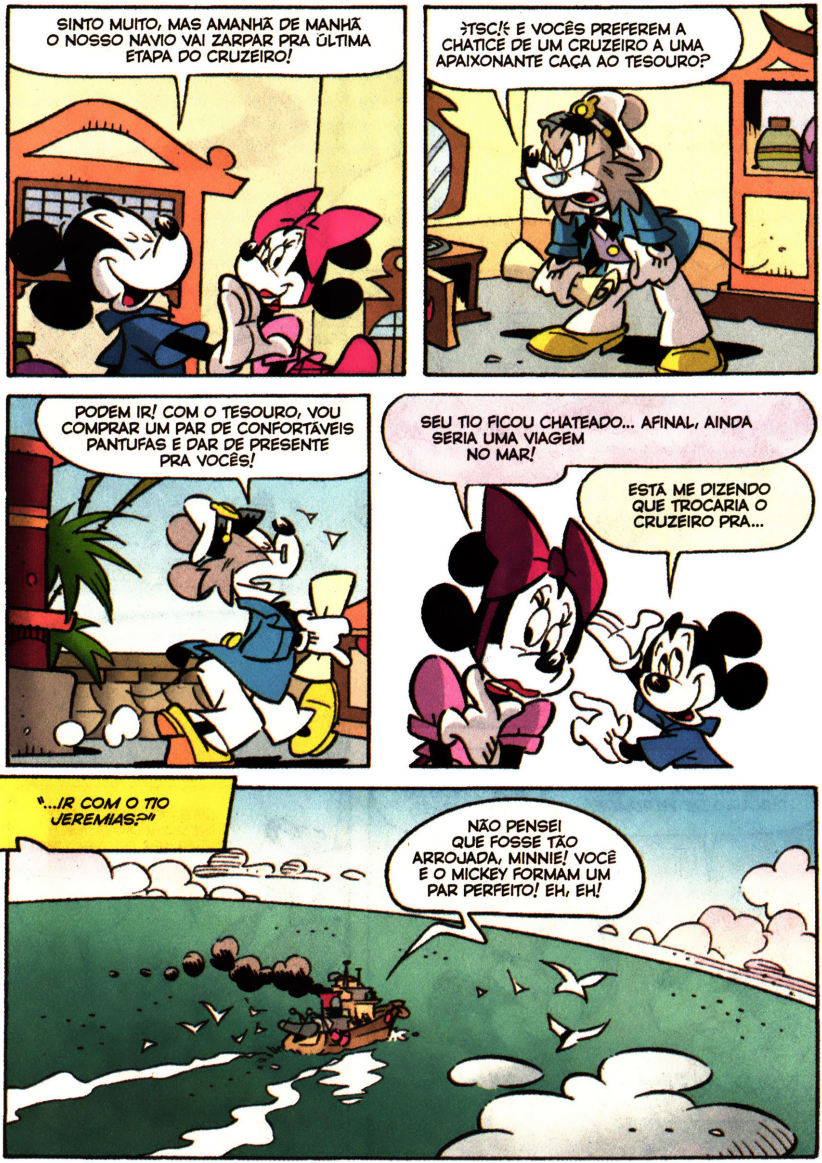
TRUQUE ENGENHOSO DO MA-LIGN!

SE EU TIVESSE FORÇADO A FECHADURA, A AMPOLA TERIA SE QUEBRADO E O LÍQUIDO, CORROÍDO O MAPA!
¡GLUP!

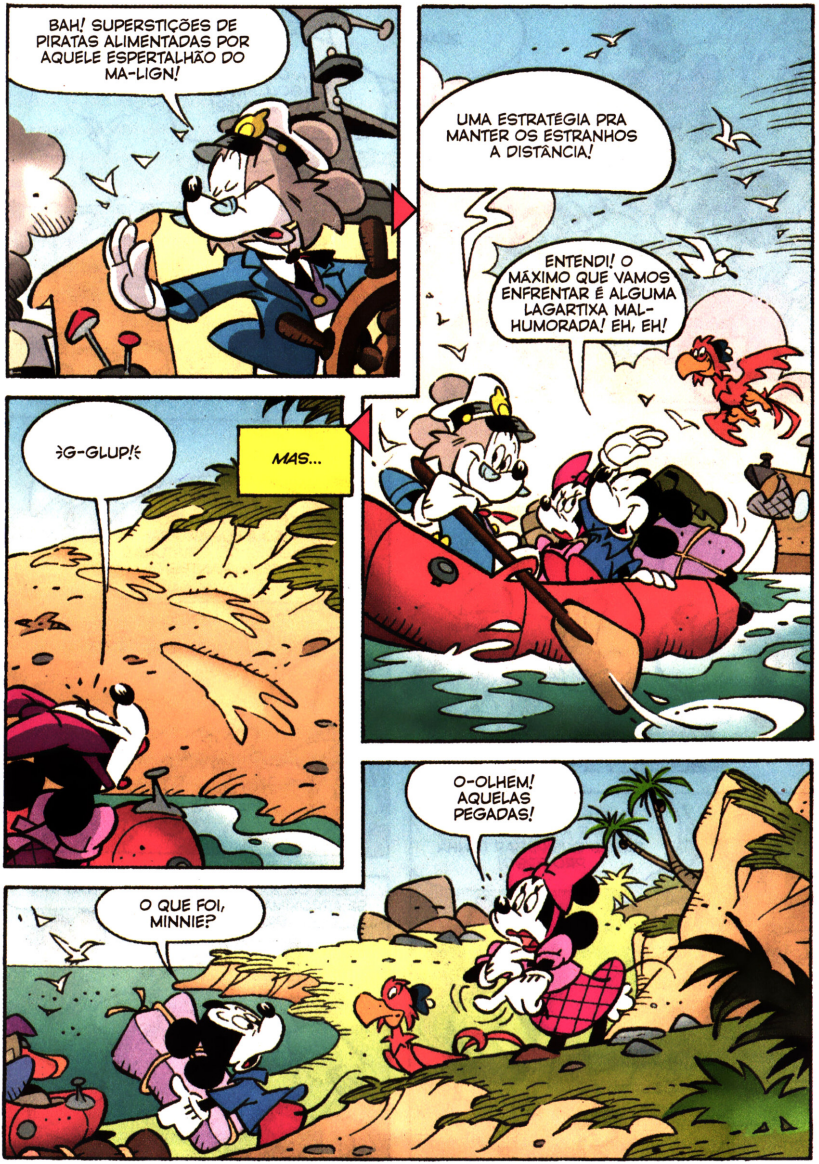
ENTENDE CHINÊS?
O SUFICIENTE PRA ENTENDER QUE O TESOURO ESTÁ NUMA ILHOTA NO ESTREITO DE SONDA!

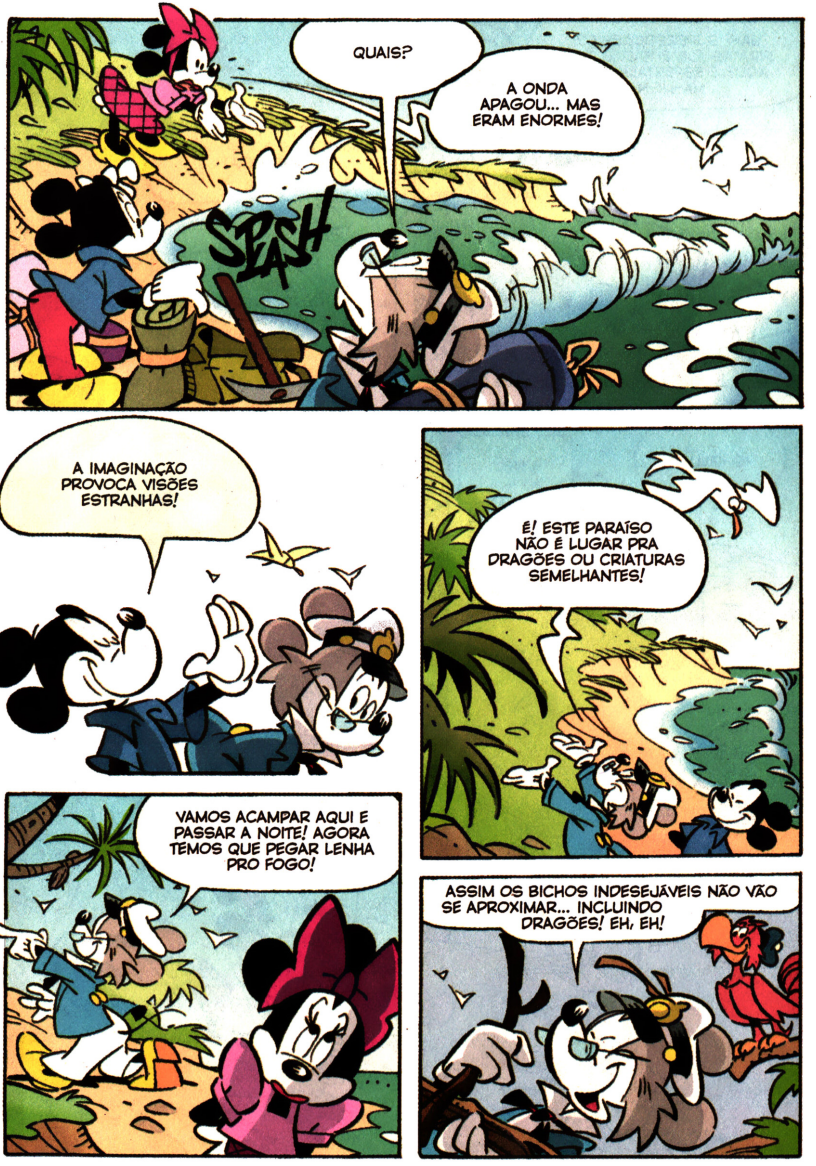
SÃO CENTENAS! COMO VAI SABER QUAL É A CERTA?
AQUI TEM AS COORDENADAS... E ELAS INDICAM UM VULCÃO!

ENTÃO BOA SORTE!
COMO ASSIM? VOCÊ NÃO VEM COMIGO?


SINTO MUITO, MAS AMANHÃ DE MANHÃ O NOSSO NAVIO VAI ZARPAR PRA ÚLTIMA ETAPA DO CRUZEIRO!
¡TSC!¡ E VOCÊS PREFEREM A CHATICE DE UM CRUZEIRO A UMA APAIXONANTE CAÇA AO TESOURO?
PODEM IR! COM O TESOURO, VOU COMPRAR UM PAR DE CONFORTÁVEIS PANTUFAS E DAR DE PRESENTE PRA VOCÊS!
SEU TIO FICOU CHATEADO... AFINAL, AINDA SERIA UMA VIAGEM NO MAR!
ESTÁ ME DIZENDO QUE TROCARIA O CRUZEIRO PRA...
"...IR COM O TIO JEREMIAS?"
NÃO PENSE! QUE FOSSE TÃO ARROJADA, MINNIE! VOCÊ E O MICKEY FORMAM UM PAR PERFEITO! EH, EH!

DEPOIS DE VÁRIOS DIAS NAVEGANDO...
AQUELA É A ILHA... E LÁ ESTÁ O VULCÃO!
CRAAA! TODOS A SEUS POSTOS!
ESTOU TÃO EMOCIONADA, MICKEY! UMA ILHA DO TESOURO DE VERDADE!
POIS É! COMO NOS LIVROS DE AVENTURAS!
MAS OS LIVROS NÃO INCLUEM DRAGÕES E GUARDIÕES DE TESOURO!
É!

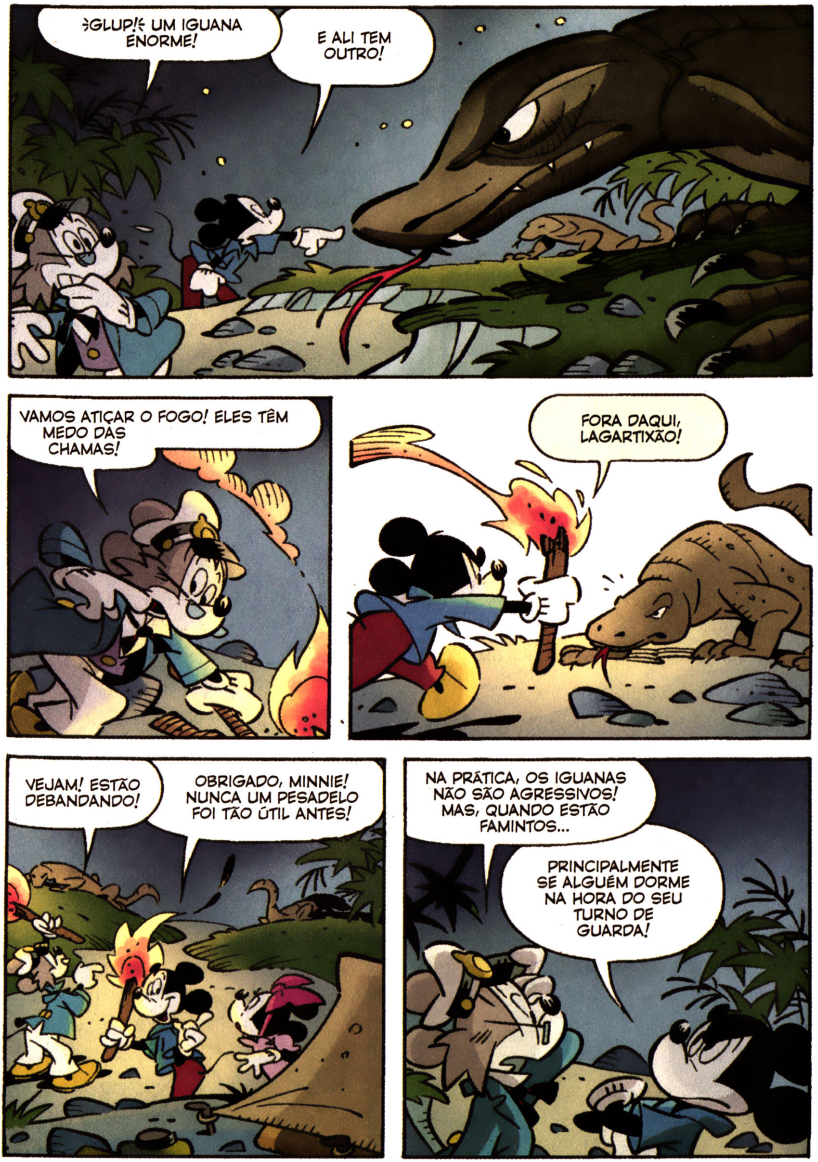

BAH! SUPERSTIÇÕES DE PIRATAS ALIMENTADAS POR AQUELE ESPERTALHÃO DO MA-LIGN!
UMA ESTRATÉGIA PRA MANTER OS ESTRANHOS A DISTÂNCIA!
ENTENDI! O MÁXIMO QUE VAMOS ENFRENTAR É ALGUMA LAGARTIXA MAL-HUMORADA! EH, EH!
MAS...
G-GLUP!
O-OLHEM! AQUELAS PEGADAS!
O QUE FOI, MINNIE?


QUAIS?
A ONDA APAGOU... MAS ERAM ENORMES!
SPLASH
A IMAGINAÇÃO PROVOCA VISÕES ESTRANHAS!
É! ESTE PARAÍSO NÃO É LUGAR PRA DRAGÕES OU CRIATURAS SEMELHANTES!
VAMOS ACAMPAR AQUI E PASSAR A NOITE! AGORA TEMOS QUE PEGAR LENHA PRO FOGO!
ASSIM OS BICHOS INDESEJÁVEIS NÃO VÃO SE APROXIMAR... INCLUINDO DRAGÕES! EH, EH!

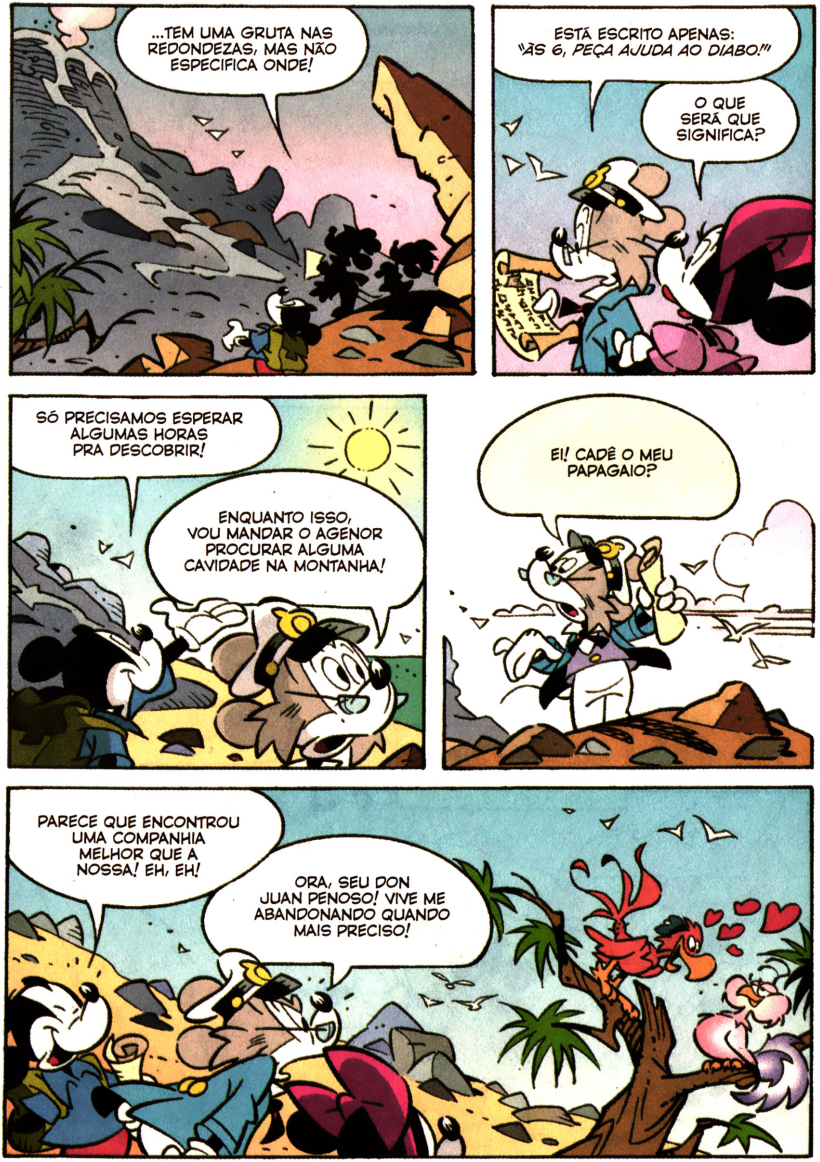
MAIS TARDE...
QUE TIPO DE BICHO PODE NOS ATACAR, TIO JEREMIAS?
BEM, TALVEZ UMA COBRA OU...
...ESCORPIÕES OU...
AAAH!
COM TODA ESTA LENHA, O FOGO VAI DURAR ATÉ AMANHÃ!
O QUE FOI, MINNIE? PARECE PÁLIDA!
OH, NADA! PENSEI TER VISTO UMA SOMBRA!

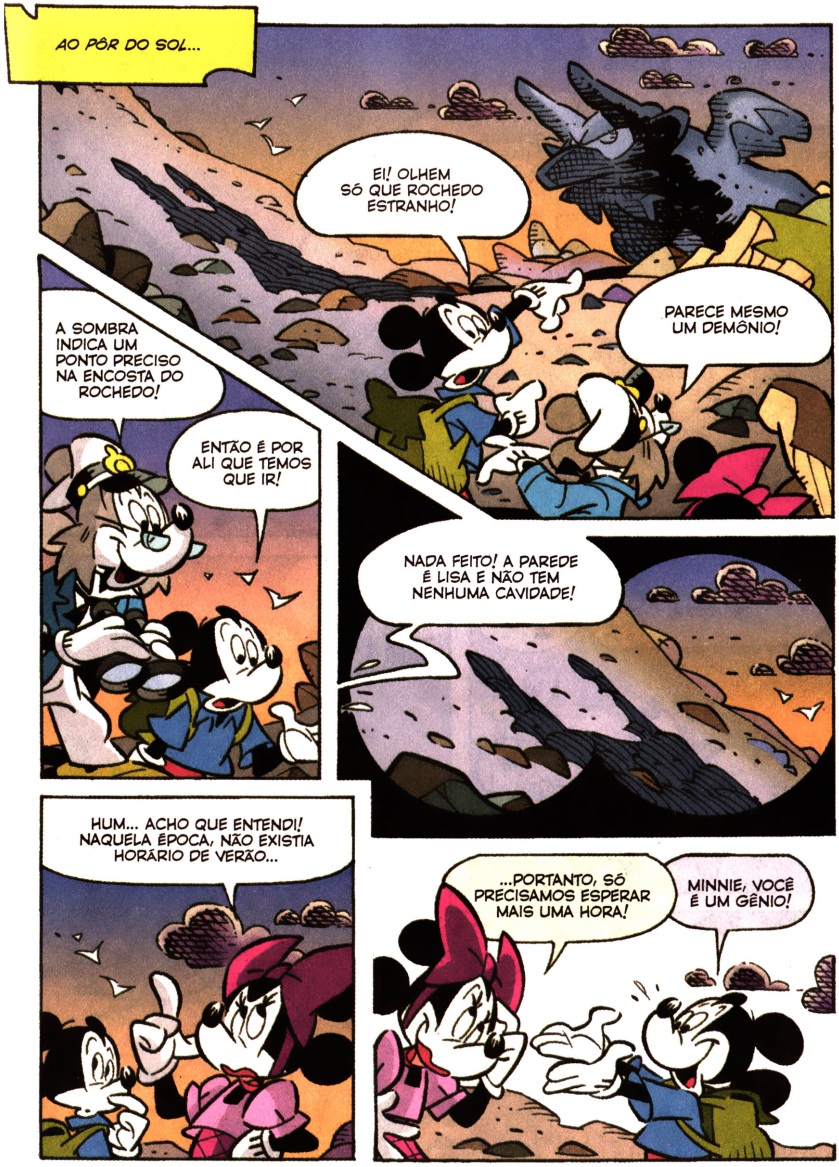
NAQUELA NOITE, NEM TODOS DORMEM TRANQUILOS...
Zzz-z
Zz-zz
NÃO CONSIGO PEGAR NO SONO! ESTOU MUITO TENSA!
UM POUCO DE AR FRESCO VAI ME AJUDAR A RELAXAR!
SWAMP
AAAH!

AAAH!
:G-GLUP!:
CALMA, MINNIE! FOI SÓ UM PESADELO!
O-O DRAGÃO...
TIO JEREMIAS, ACORDE! TEM UM BICHO ENORME AQUI!
HÃ? O QUE...
HÃ?! ACHO QUE NÃO FOI UM SONHO!
D-DESCULPEM! PEGUEI NO SONO!


GLUP! É UM IGUANA ENORME!
E ALI TEM OUTRO!
VAMOS ATIÇAR O FOGO! ELES TÊM MEDO DAS CHAMAS!
FORA DAQUI, LAGARTIXÃO!
VEJAM! ESTÃO DEBANDANDO!
OBRIGADO, MINNIE! NUNCA UM PESADELO FOI TÃO ÚTIL ANTES!
NA PRÁTICA, OS IGUANAS NÃO SÃO AGRESSIVOS! MAS, QUANDO ESTÃO FAMINTOS...
PRINCIPALMENTE SE ALGUÉM DORME NA HORA DO SEU TURNO DE GUARDA!

AO NASCER DO SOL...
LÁ EMBAIXO TEM OUTROS!
MANTENHAM AS TOCHAS ERGUIDAS!
PARECEM ANIMAIS PRÉ-HISTÓRICOS E LEMBRAM OS DRAGÕES-DE-KOMODO*, A MAIOR ESPÉCIE DE LAGARTO CONHECIDA!
*UMA ESPÉCIE QUE VIVE EM ILHAS DA INDONÉSIA.
CHEGAMOS AO VULCÃO! O QUE DIZ O MAPA?
HUM... SE ENTENDO BEM A PÉSSIMA CALIGRAFIA DO MA-LIGN...


...TEM UMA GRUTA NAS REDONDEZAS, MAS NÃO ESPECIFICA ONDE!
ESTÁ ESCRITO APENAS: "ÀS 6, PEÇA AJUDA AO DIABO!"
O QUE SERÁ QUE SIGNIFICA?
SÓ PRECISAMOS ESPERAR ALGUMAS HORAS PRA DESCOBRIR!
ENQUANTO ISSO, VOU MANDAR O AGENOR PROCURAR ALGUMA CAVIDADE NA MONTANHA!
EI! CADÊ O MEU PAPAGAIO?
PARECE QUE ENCONTROU UMA COMPANHIA MELHOR QUE A NOSSA! EH, EH!
ORA, SEU DON JUAN PENOSO! VIVE ME ABANDONANDO QUANDO MAIS PRECISO!

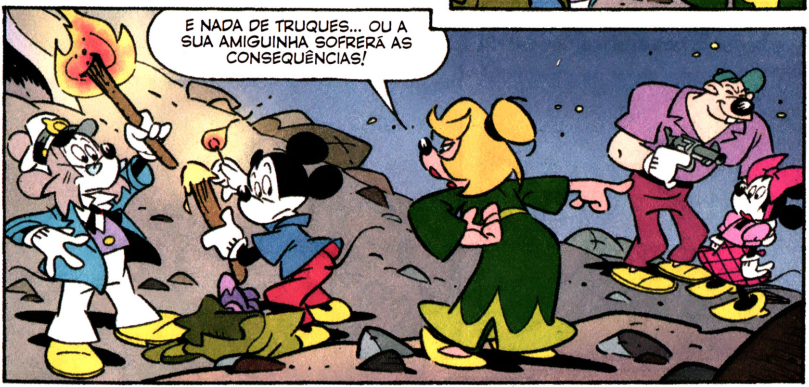

AO PÔR DO SOL...
EI! OLHEM SÓ QUE ROCHEDO ESTRANHO!
PARECE MESMO UM DEMÔNIO!
A SOMBRA INDICA UM PONTO PRECISO NA ENCOSTA DO ROCHEDO!
ENTÃO É POR ALI QUE TEMOS QUE IR!
NADA FEITO! A PAREDE É LISA E NÃO TEM NENHUMA CAVIDADE!
HUM... ACHO QUE ENTENDI! NAQUELA ÉPOCA, NÃO EXISTIA HORÁRIO DE VERÃO...
...PORTANTO, SÓ PRECISAMOS ESPERAR MAIS UMA HORA!
MINNIE, VOCÊ É UM GÊNIO!

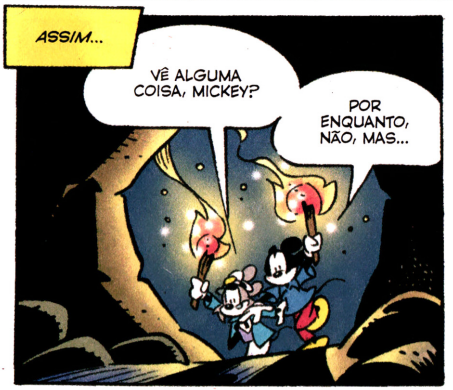
DE FATO, UMA HORA DEPOIS, COM OS ÚLTIMOS RAIOS DE LUZ...
A SOMBRA ESTICOU BASTANTE E AGORA INDICA...
...A GRUTA DO TESOURO!
É! MAS NÃO SERÁ DE VOCÊS!
?
ZU-KE-LIN!
EXATAMENTE! EH, EH!

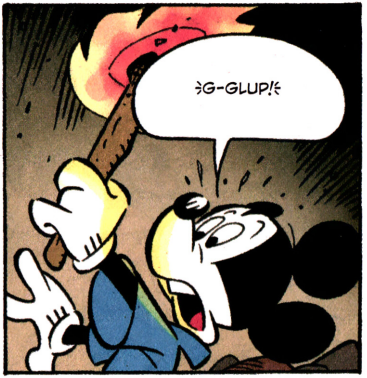
EU TAMBÉM CONHECIA A HISTÓRIA DO PINGENTE! E O SUMIÇO DELE JUSTAMENTE QUANDO VOCÊ APARECEU ME FEZ DESCONFIAR...
...QUE TINHA ENCONTRADO O MAPA DO TESOURO!
ACERTOU! E EU PRETENDIA DAR A METADE A VOCÊ, COMO AGRADECIMENTO PELO EMPRÉSTIMO DO PINGENTE!
FICO LISONJEADA, VELHO PIRATA! MAS POR QUE DIVIDIR EM DOIS? EH, EH!
OLHO VIVO NESSES TRÊS, PONG! E VOCÊ, PING, ENTRE NA GRUTA...
"E, ASSIM QUE ACHAR O TESOURO, DÊ UM GRITO!"
AAAH!
O QUE VIU, MEU IRMÃO COVARDÃO?
UM D-DRAGÃO ENORME!

DEVE TER SIDO UM IGUANA MAIOR QUE OS OUTROS!
NADA DISSO! ERA UM DRAGÃO VERMELHO COMO O FOGO!

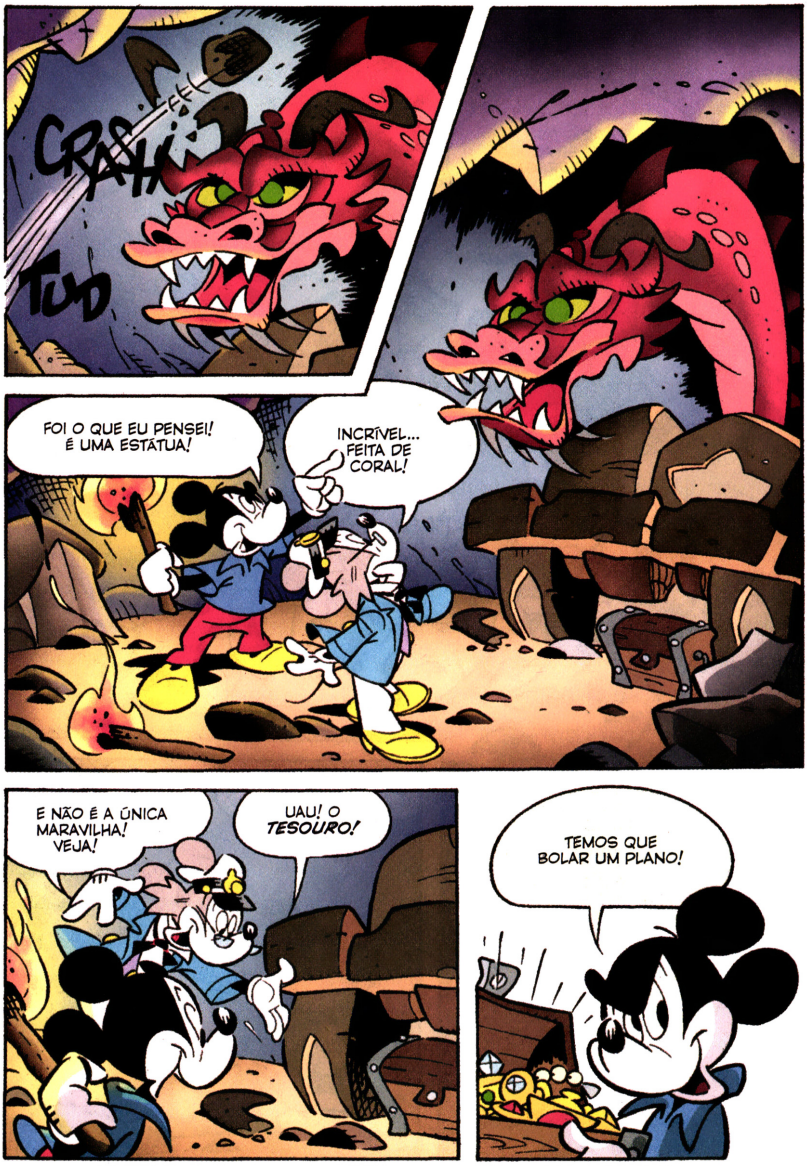
HUM... JÁ QUE SÃO PERITOS EM DRAGÕES, VOCÊS DOIS VÃO INVESTIGAR!


E NADA DE TRUQUES... OU A SUA AMIGUINHA SOFRERÁ AS CONSEQUÊNCIAS!


ASSIM...
VÊ ALGUMA COISA, MICKEY?
POR ENQUANTO, NÃO, MAS...


GLUP!

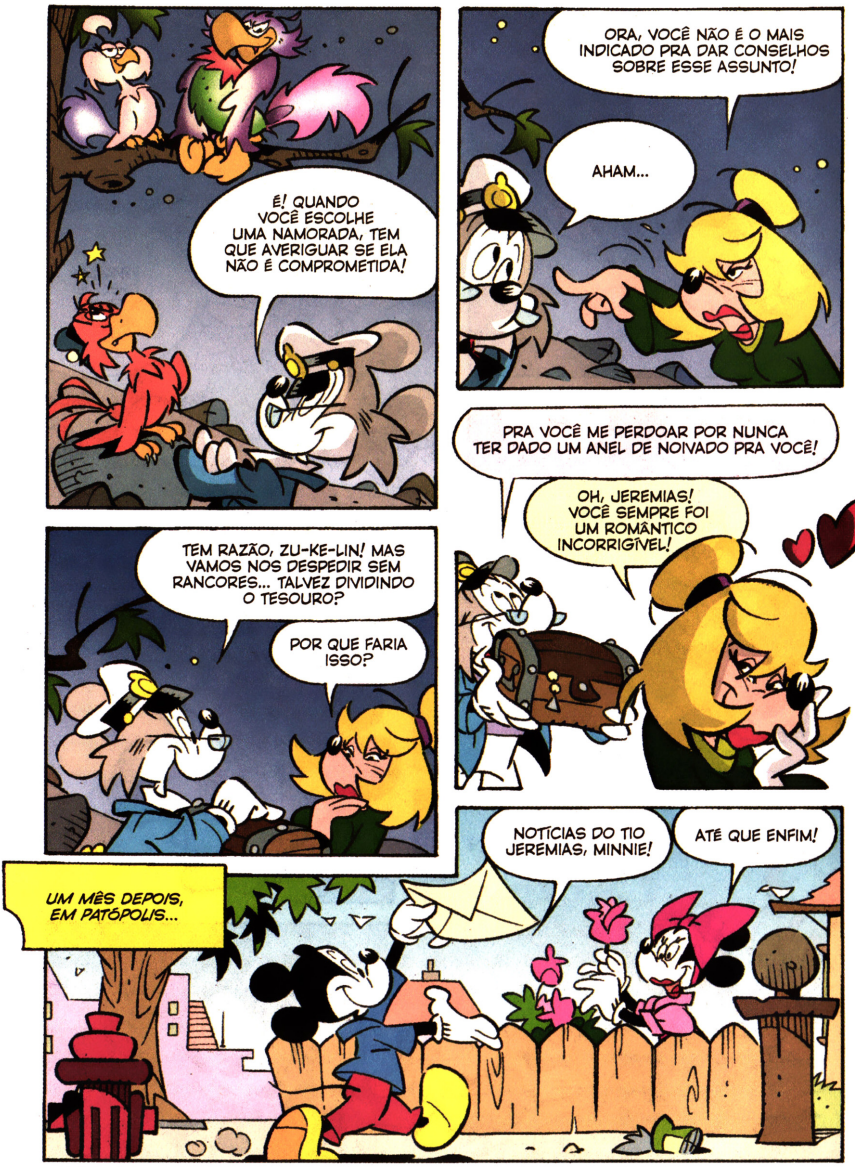
CORRA, TIO JEREMIAS! SE AQUILO NÃO FOR UM DRAGÃO...
¡GLUP!
...AQUELE PANACA TINHA RAZÃO!
É! MAS...
...ESTÁ ESTÁTICO DEMAIS!
NÃO MEXA COM ELE!

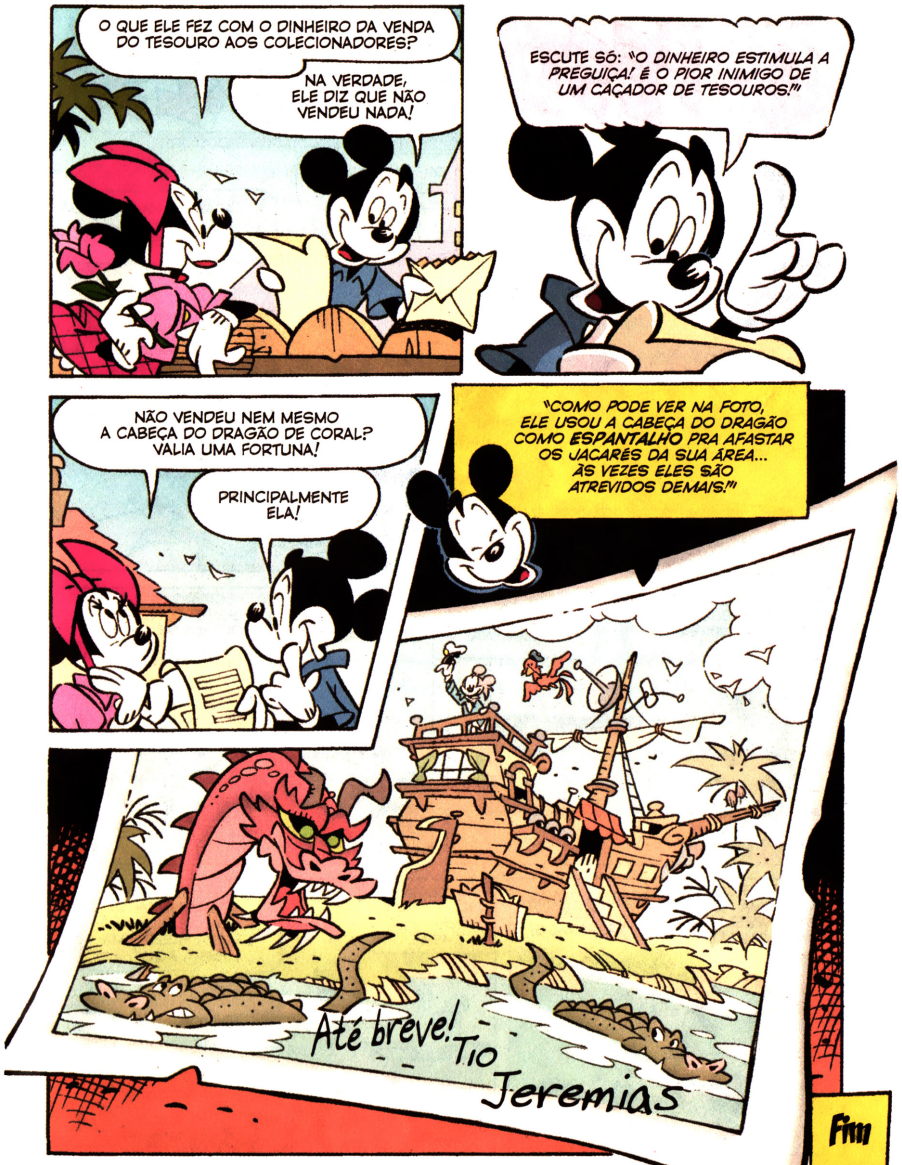

CRASH
TUD
FOI O QUE EU PENSEI! É UMA ESTÁTUA!
INCRÍVEL... FEITA DE CORAL!
E NÃO É A ÚNICA MARAVILHA! VEJA!
UAU! O TESOURO!
TEMOS QUE BOLAR UM PLANO!

ASSIM, POUCO DEPOIS...
SOCORROOO!
É GIGANTESCO!
OH! COITADOS!
DRAGÃO OU NÃO, EU NÃO TENHO MEDO!
TUMP
VAMOS, PING!
T-TENHO MESMO QUE IR, PONG?
SOCK
THUD
?

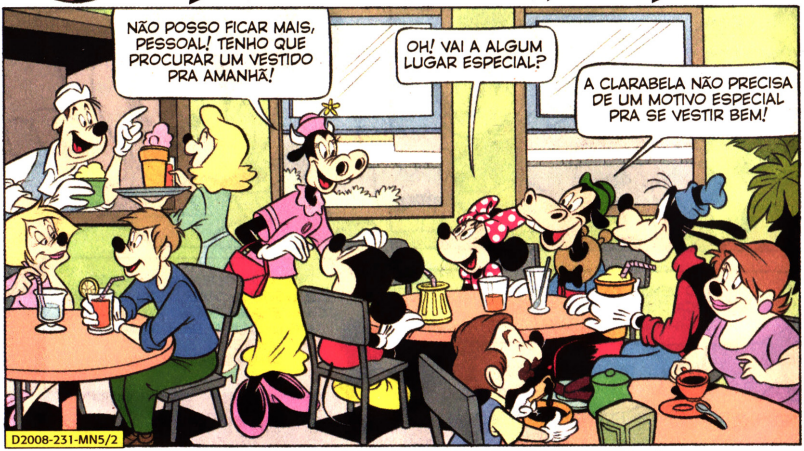
O-ONDE ESTÃO PING E PONG?
SEUS CÚMPLICES ESTÃO TIRANDO UM COCHILO!
E O DRAGÃO?
UMA ESTÁTUA DE CORAL PRA DESENCORAJAR VISITANTES INDESEJADOS!
A ÚLTIMA PALAVRA AINDA NÃO FOI DITA!
VOCÊ VENCEU DE NOVO! GRUNF!
EH, EH!
GLUP!
APOSTO QUE PERDEU A VONTADE DE BRINCAR!
UUUF! D-DEVIA TER BATIDO MAIS FORTE, SOBRINHO!

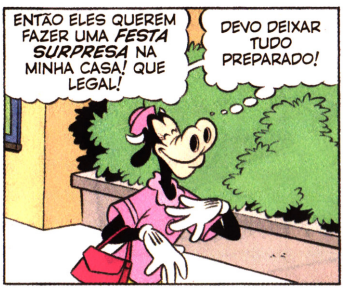
HÃ?! O QUE...
Z-VVV-V
AI!
TA-TA-TA
VIVAAA! CHEGOU A FORÇA AÉREA!
E A INFANTARIA TAMBÉM!
AH!
AGORA VOCÊ É QUE NÃO BRINCA MAIS!
PARECE QUE ALGUÉM CONVENCEU VOCÊ A VOLTAR!

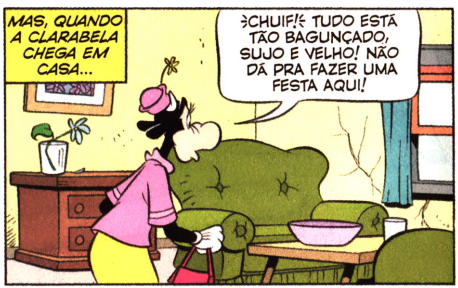

É! QUANDO VOCÊ ESCOLHE UMA NAMORADA, TEM QUE AVERIGUAR SE ELA NÃO É COMPROMETIDA!
ORA, VOCÊ NÃO É O MAIS INDICADO PRA DAR CONSELHOS SOBRE ESSE ASSUNTO!
AHAM...
PRA VOCÊ ME PERDOAR POR NUNCA TER DADO UM ANEL DE NOIVADO PRA VOCÊ!
OH, JEREMIAS! VOCÊ SEMPRE FOI UM ROMÂNTICO INCORRIGÍVEL!
TEM RAZÃO, ZU-KE-LIN! MAS VAMOS NOS DESPEDIR SEM RANCORES... TALVEZ DIVIDINDO O TESOURO?
POR QUE FARIA ISSO?
UM MÊS DEPOIS, EM PATÓPOLIS...
NOTÍCIAS DO TIO JEREMIAS, MINNIE!
ATÉ QUE ENFIM!


O QUE ELE FEZ COM O DINHEIRO DA VENDA DO TESOURO AOS COLECIONADORES?
NA VERDADE, ELE DIZ QUE NÃO VENDEU NADA!
ESCUTE SÓ: "O DINHEIRO ESTIMULA A PREGUIÇA! É O PIOR INIMIGO DE UM CAÇADOR DE TESOUROS!"
NÃO VENDEU NEM MESMO A CABEÇA DO DRAGÃO DE CORAL? VALIA UMA FORTUNA!
PRINCIPALMENTE ELA!
"COMO PODE VER NA FOTO, ELE USOU A CABEÇA DO DRAGÃO COMO ESPANTALHO PRA AFASTAR OS JACARÉS DA SUA ÁREA... ÀS VEZES ELES SÃO ATREVIDOS DEMAIS!"
Até breve! Tio Jeremias
Fim

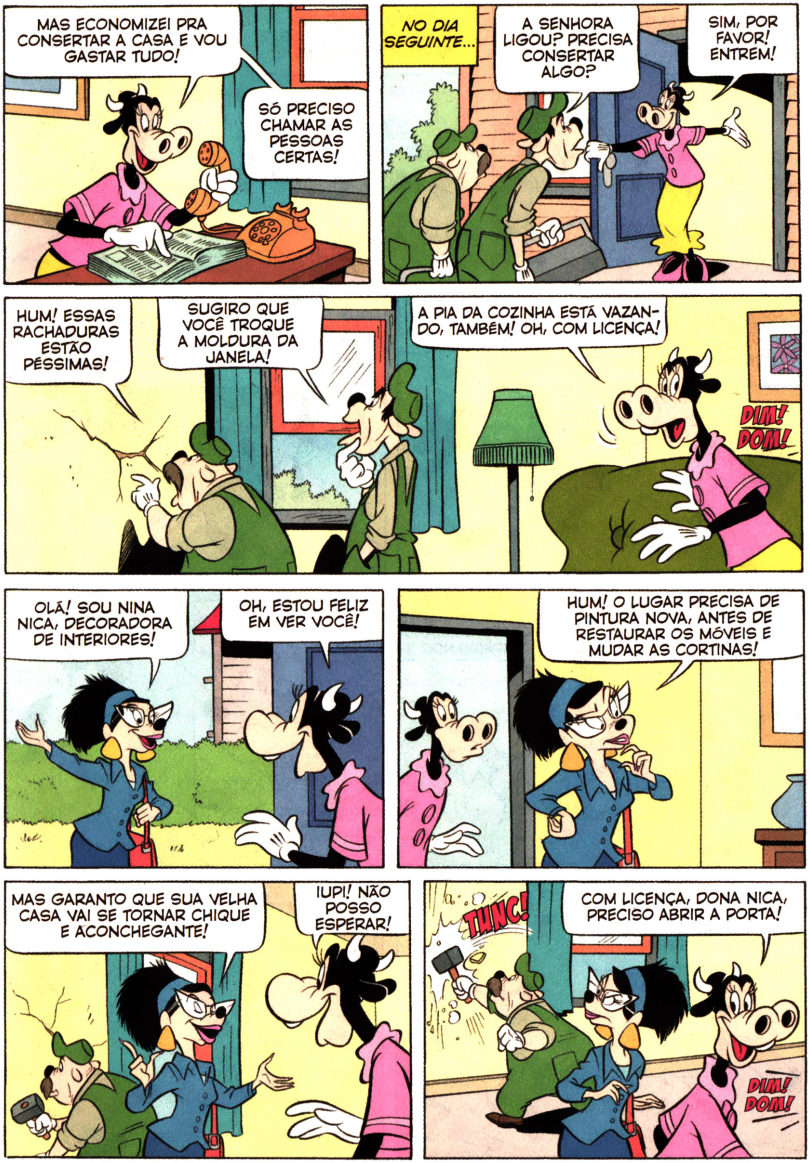
Walt Disney FESTA SURPRESA

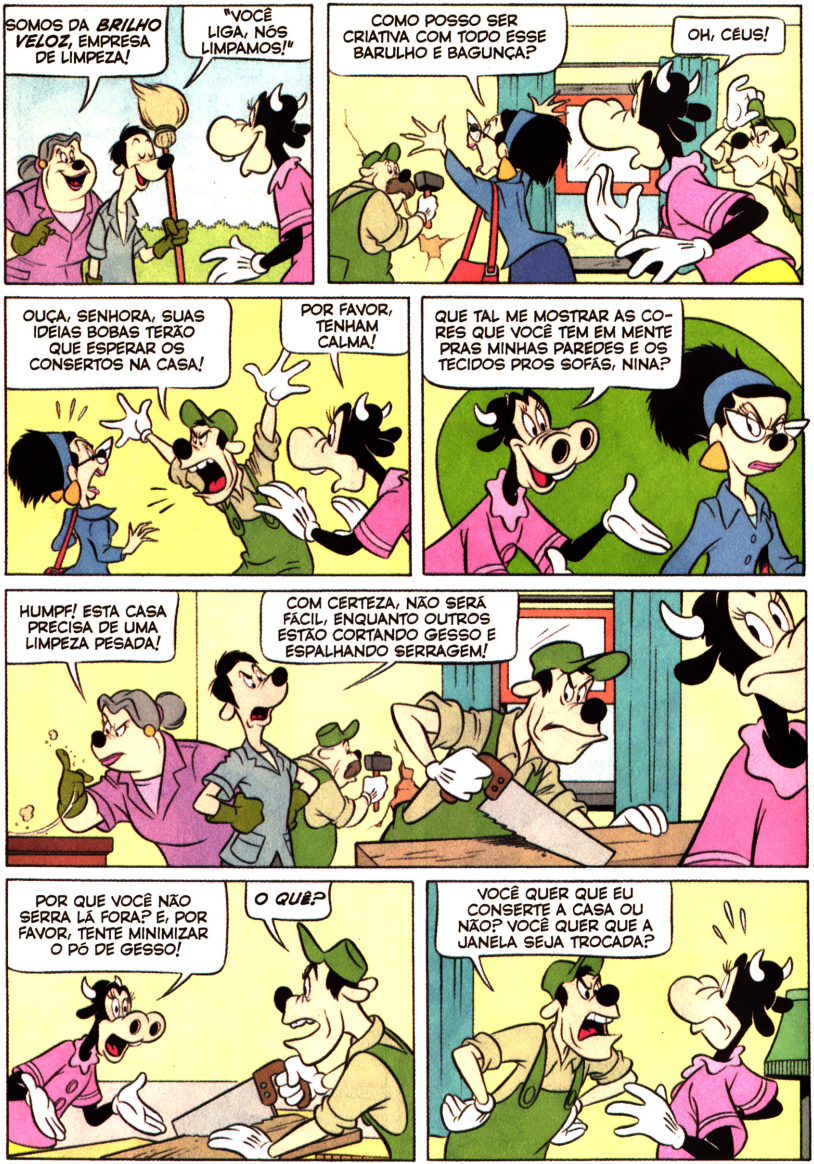


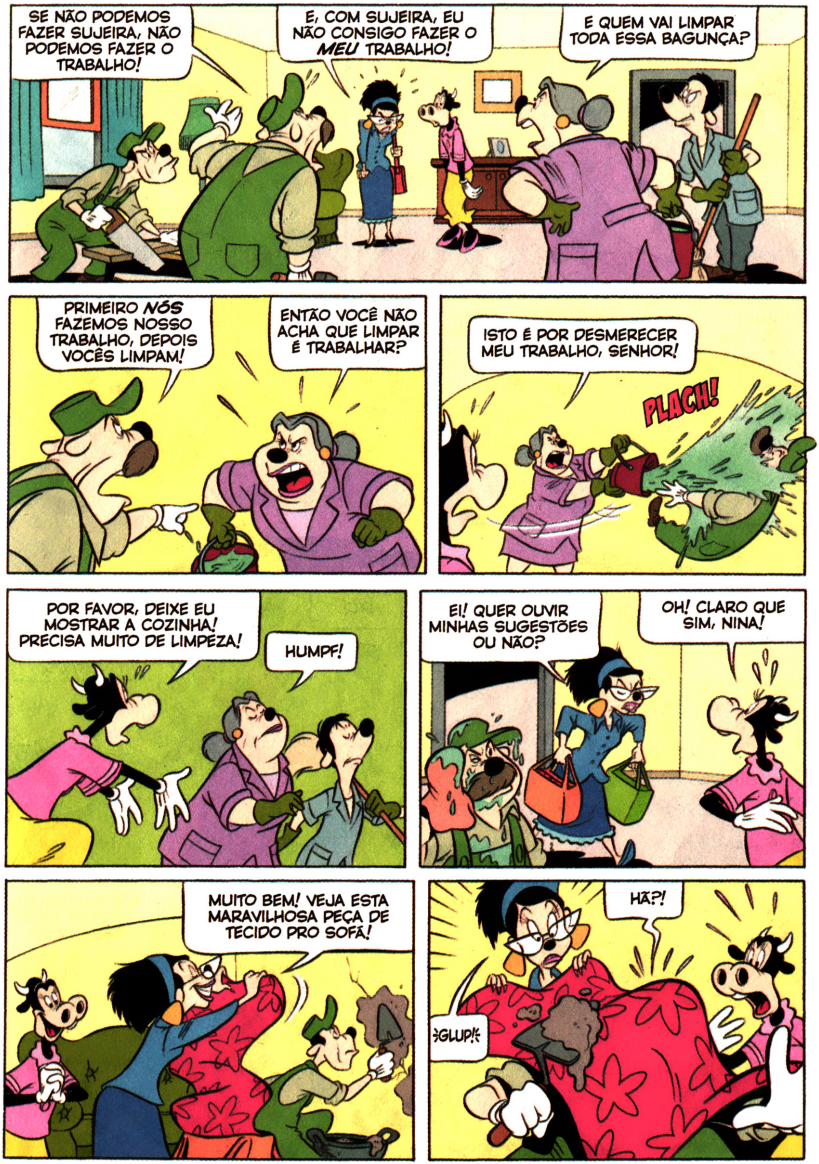


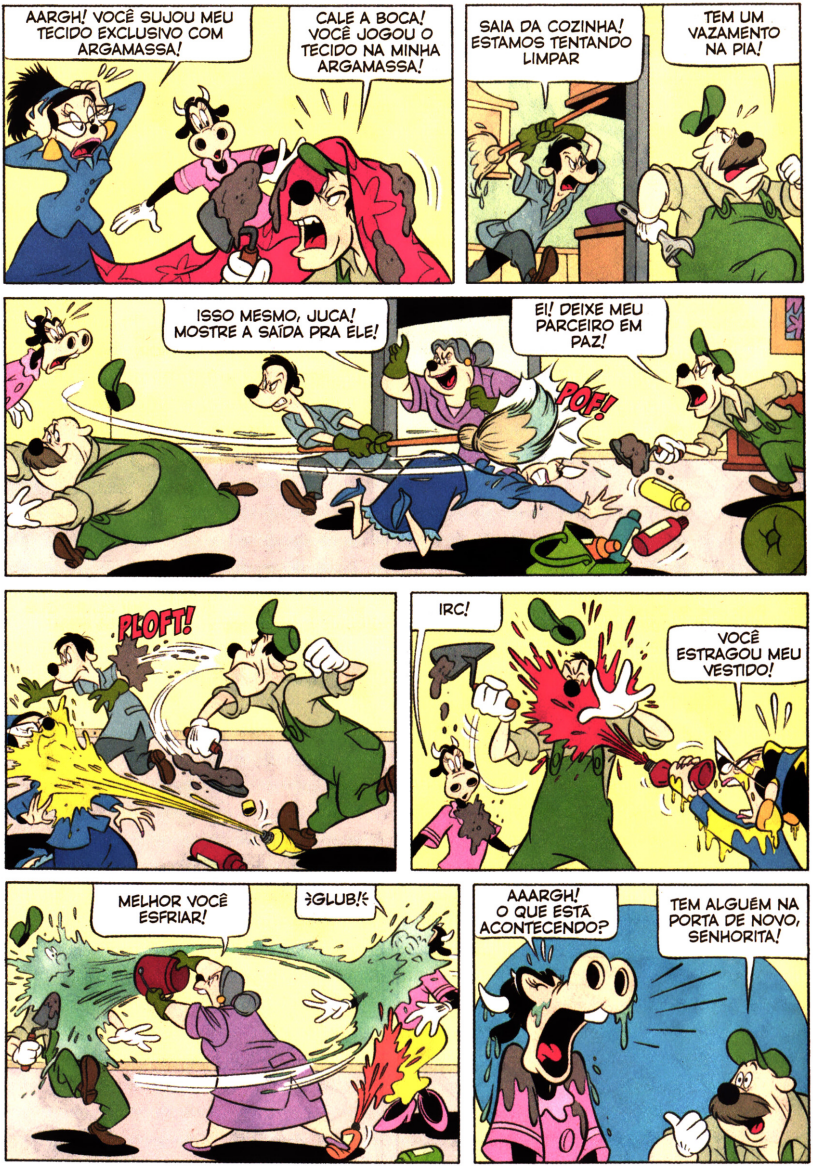


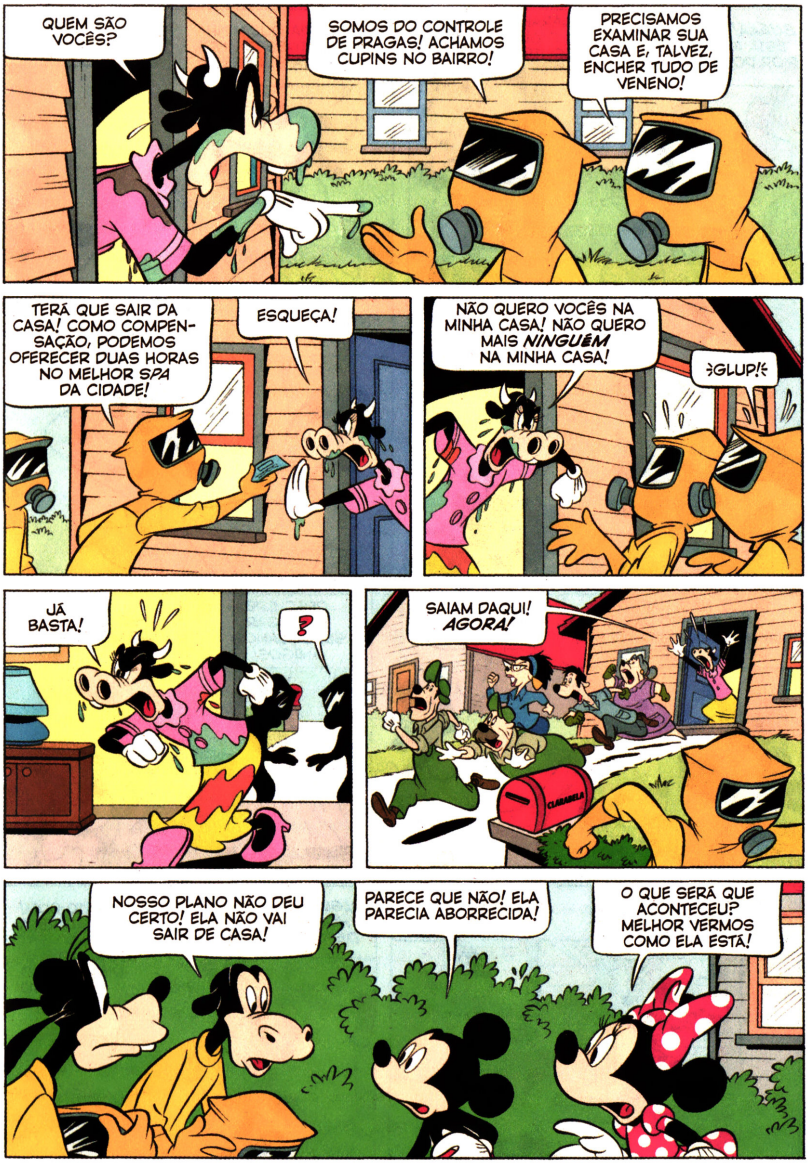
Roteiro: PER HEDMAN • Desenhos: ANGEL RODRIGUEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

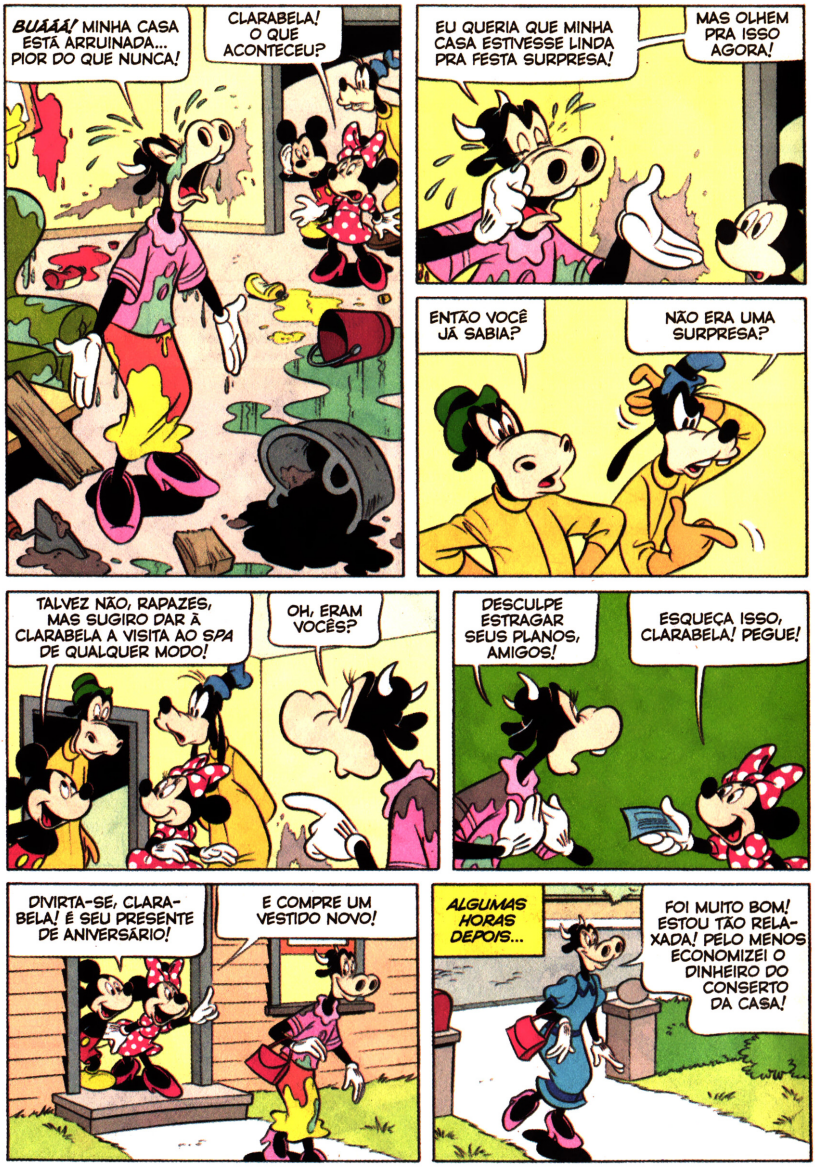

MAS ECONOMIZEI PRA CONSERTAR A CASA E VOU GASTAR TUDO!
SÓ PRECISO CHAMAR AS PESSOAS CERTAS!
NO DIA SEGUINTE...
A SENHORA LIGOU? PRECISA CONSERTAR ALGO?
SIM, POR FAVOR! ENTREM!
HUM! ESSAS RACHADURAS ESTÃO PÉSSIMAS!
SUGIRO QUE VOCÊ TROQUE A MOLDURA DA JANELA!
A PIA DA COZINHA ESTÁ VAZANDO, TAMBÉM! OH, COM LICENÇA!
DIM! DOM!
OLÁ! SOU NINA NICA, DECORADORA DE INTERIORES!
OH, ESTOU FELIZ EM VER VOCÊ!
HUM! O LUGAR PRECISA DE PINTURA NOVA, ANTES DE RESTAURAR OS MÓVEIS E MUDAR AS CORTINAS!
MAS GARANTO QUE SUA VELHA CASA VAI SE TORNAR CHIQUE E ACONCHEGANTE!
IUPI! NÃO POSSO ESPERAR!
THNC!
COM LICENÇA, DONA NICA, PRECISO ABRIR A PORTA!
DIM! DOM!

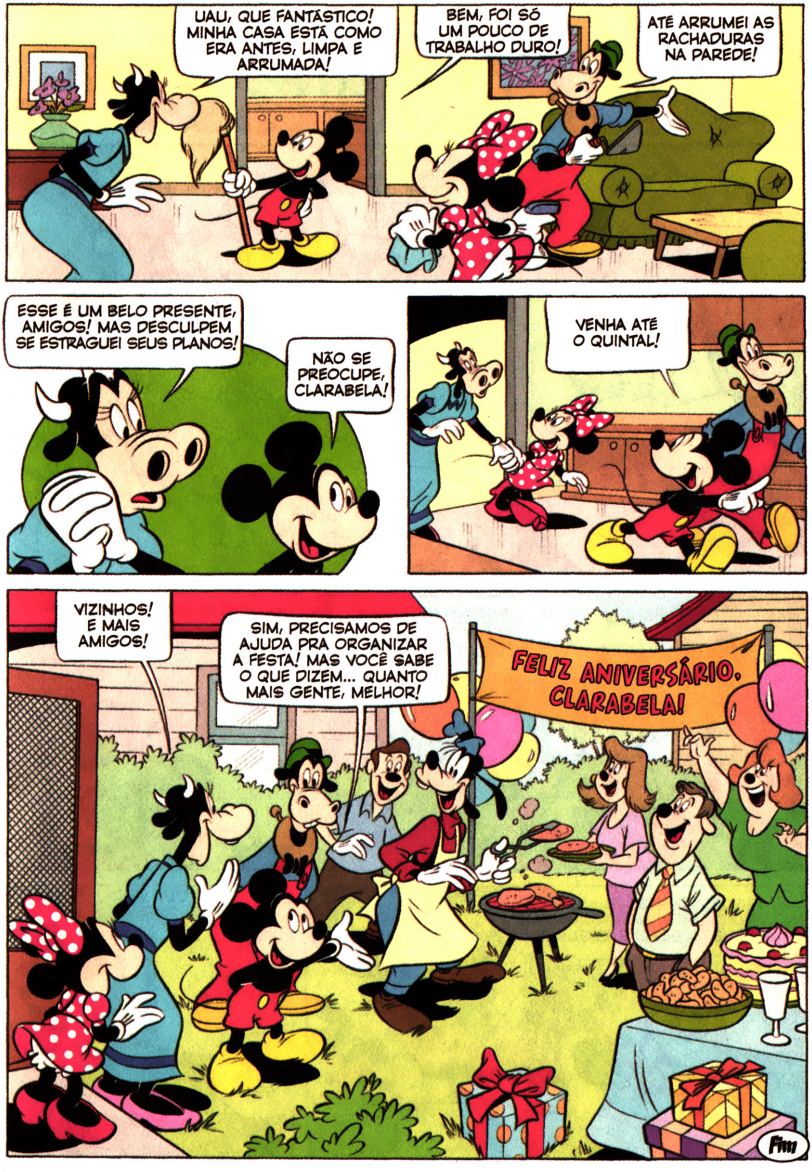

SOMOS DA BRILHO VELOZ, EMPRESA DE LIMPEZA!
"VOCÊ LIGA, NÓS LIMPAMOS!"
COMO POSSO SER CRIATIVA COM TODO ESSE BARULHO E BAGUNÇA?
OH, CÉUS!
OUÇA, SENHORA, SUAS IDÉIAS BOBAS TERÃO QUE ESPERAR OS CONSERTOS NA CASA!
POR FAVOR, TENHAM CALMA!
QUE TAL ME MOSTRAR AS CORES QUE VOCÊ TEM EM MENTE PRAS MINHAS PAREDES E OS TECIDOS PROS SOFÁS, NINA?
HUMPF! ESTA CASA PRECISA DE UMA LIMPEZA PESADA!
COM CERTEZA, NÃO SERÁ FÁCIL, ENQUANTO OUTROS ESTÃO CORTANDO GESSO E ESPALHANDO SERRAGEM!
POR QUE VOCÊ NÃO SERRA LÁ FORA? E, POR FAVOR, TENTE MINIMIZAR O PÓ DE GESSO!
O QUÊ?
VOCÊ QUER QUE EU CONSERTE A CASA OU NÃO? VOCÊ QUER QUE A JANELA SEJA TROCADA?


SE NÃO PODEMOS FAZER SUJEIRA, NÃO PODEMOS FAZER O TRABALHO!
E, COM SUJEIRA, EU NÃO CONSIGO FAZER O MEU TRABALHO!
E QUEM VAI LIMPAR TODA ESSA BAGUNÇA?
PRIMEIRO NÓS FAZEMOS NOSSO TRABALHO, DEPOIS VOCÊS LIMPAM!
ENTÃO VOCÊ NÃO ACHA QUE LIMPAR É TRABALHAR?
ISTO É POR DESMERECER MEU TRABALHO, SENHOR!
PLACH!
POR FAVOR, DEIXE EU MOSTRAR A COZINHA! PRECISA MUITO DE LIMPEZA!
HUMPF!
EI! QUER OUVIR MINHAS SUGESTÕES OU NÃO?
OH! CLARO QUE SIM, NINA!
MUITO BEM! VEJA ESTA MARAVILHOSA PEÇA DE TECIDO PRO SOFÁ!
HÃ?!
GLUP!

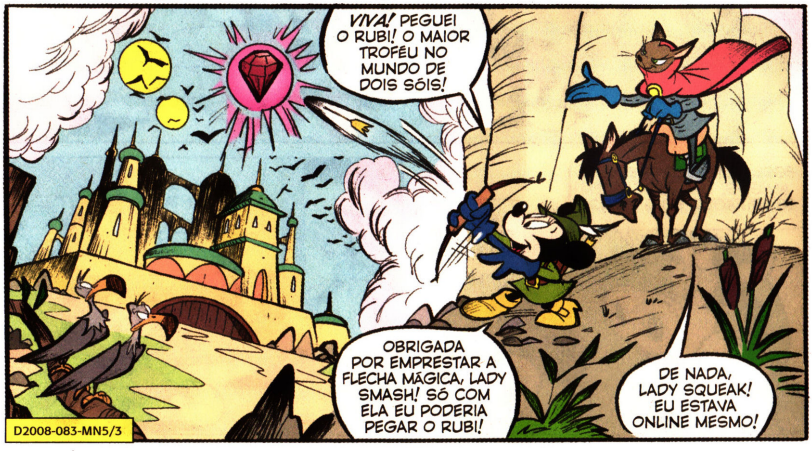

AARGH! VOCÊ SUJOU MEU TECIDO EXCLUSIVO COM ARGAMASSA!
CALE A BOCA! VOCÊ JOGOU O TECIDO NA MINHA ARGAMASSA!
SAIA DA COZINHA! ESTAMOS TENTANDO LIMPAR
TEM UM VAZAMENTO NA PIA!
ISSO MESMO, JUCA! MOSTRE A SAÍDA PRA ELE!
EI! DEIXE MEU PARCEIRO EM PAZ!
POF!
PLOFT!
IRC!
VOCÊ ESTRAGOU MEU VESTIDO!
MELHOR VOCÊ ESFRIAR!
GLUB!
AAARGH! O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
TEM ALGUÉM NA PORTA DE NOVO, SENHORITA!

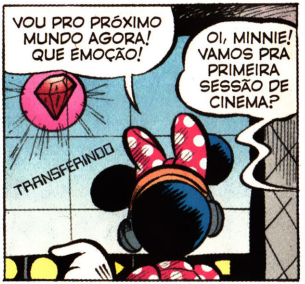

QUEM SÃO VOCÊS?
SOMOS DO CONTROLE DE PRAGAS! ACHAMOS CUPINS NO BAIRRO!
PRECISAMOS EXAMINAR SUA CASA E, TALVEZ, ENCHER TUDO DE VENENO!
TERÁ QUE SAIR DA CASA! COMO COMPENSAÇÃO, PODEMOS OFERECER DUAS HORAS NO MELHOR SPA DA CIDADE!
ESQUEÇA!
NÃO QUERO VOCÊS NA MINHA CASA! NÃO QUERO MAIS NINGUÉM NA MINHA CASA!
GLUP!
JÁ BASTA!
?
SAIAM DAQUI! AGORA!
NOSSO PLANO NÃO DEU CERTO! ELA NÃO VAI SAIR DE CASA!
PARECE QUE NÃO! ELA PARECIA ABORRECIDA!
O QUE SERÁ QUE ACONTECEU? MELHOR VERMOS COMO ELA ESTÁ!

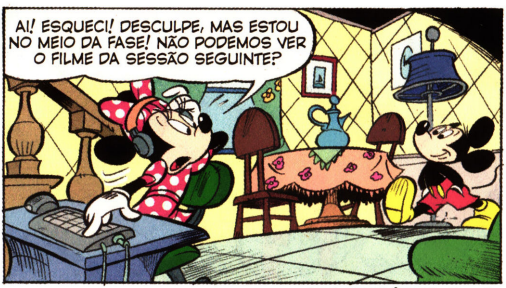

BUÁÁÁ! MINHA CASA ESTÁ ARRUINADA... PIOR DO QUE NUNCA!
CLARABELA! O QUE ACONTECEU?
EU QUERIA QUE MINHA CASA ESTIVESSE LINDA PRA FESTA SURPRESA!
MAS OLHEM PRA ISSO AGORA!
ENTÃO VOCÊ JÁ SABIA?
NÃO ERA UMA SURPRESA?
TALVEZ NÃO, RAPAZES, MAS SUGIRO DAR À CLARABELA A VISITA AO SPA DE QUALQUER MODO!
OH, ERAM VOCÊS?
DESCULPE ESTRAGAR SEUS PLANOS, AMIGOS!
ESQUEÇA ISSO, CLARABELA! PEGUE!
DIVIRTA-SE, CLARABELA! É SEU PRESENTE DE ANIVERSÁRIO!
E COMPRE UM VESTIDO NOVO!
ALGUMAS HORAS DEPOIS...
FOI MUITO BOM! ESTOU TÃO RELAXADA! PELO MENOS ECONOMIZEI O DINHEIRO DO CONSERTO DA CASA!


UAU, QUE FANTÁSTICO! MINHA CASA ESTÁ COMO ERA ANTES, LIMPA E ARRUMADA!
BEM, FOI SÓ UM POUCO DE TRABALHO DURO!
ATÉ ARRUMEI AS RACHADURAS NA PAREDE!
ESSE É UM BELO PRESENTE, AMIGOS! MAS DESCULPEM SE ESTRAGUEI SEUS PLANOS!
NÃO SE PREOCUPE, CLARABELA!
VENHA ATÉ O QUINTAL!
VIZINHOS! E MAIS AMIGOS!
SIM, PRECISAMOS DE AJUDA PRA ORGANIZAR A FESTA! MAS VOCÊ SABE O QUE DIZEM... QUANTO MAIS GENTE, MELHOR!
FELIZ ANIVERSÁRIO, CLARABELA!
Fim

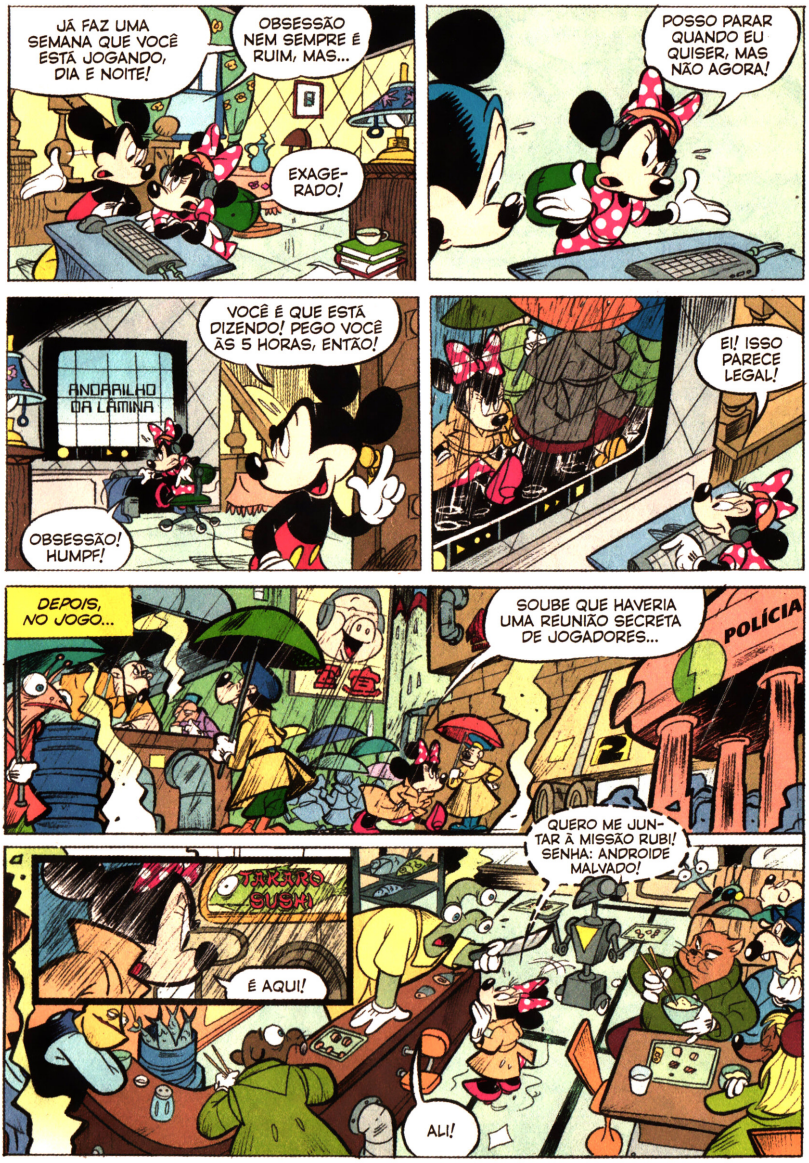
Só mais uma fase...



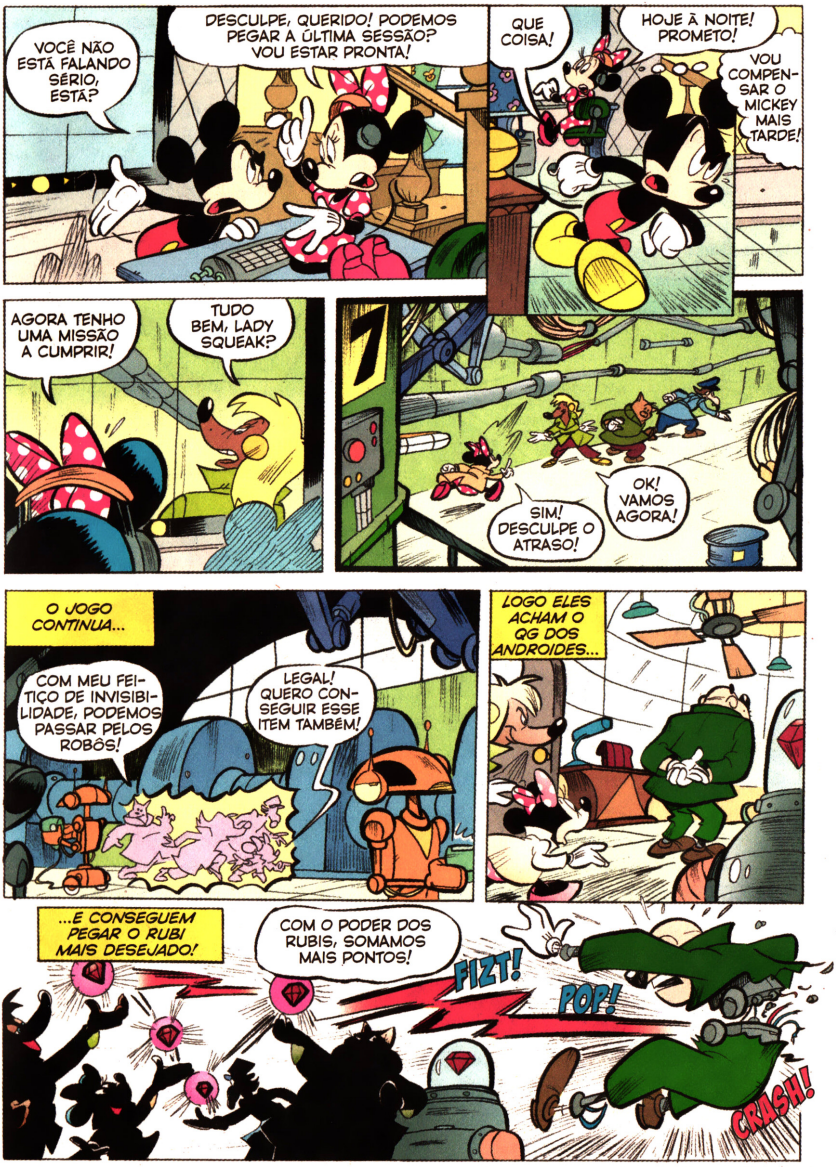


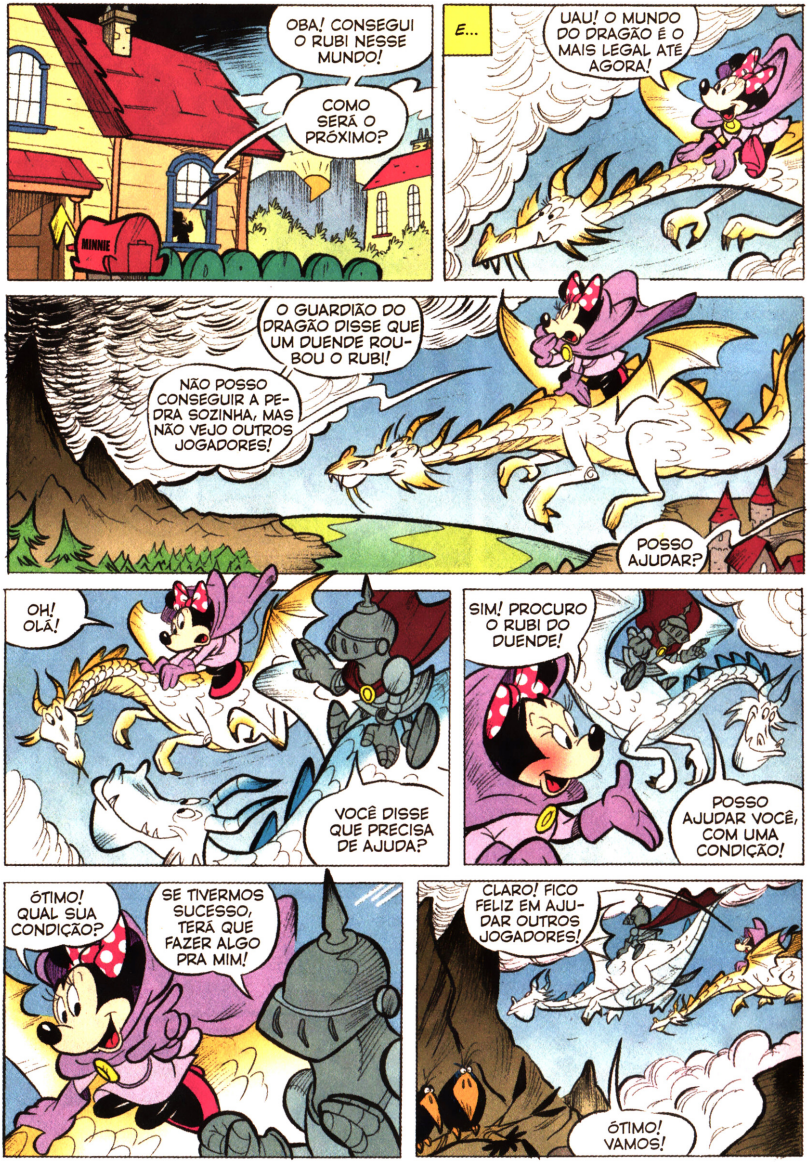


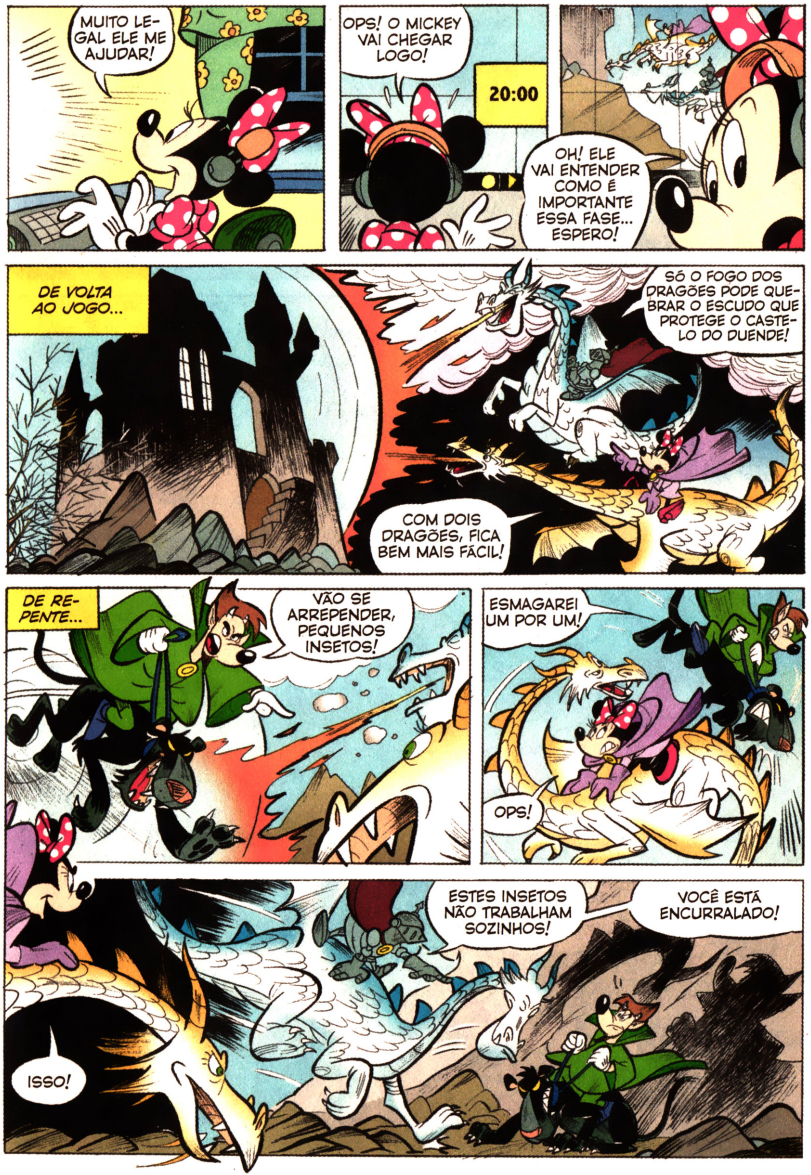
Roteiro: MAYA ÅSTRUP • Desenhos: FABRIZIO PETROSSI • Tradução e Letras: LUA AZUL

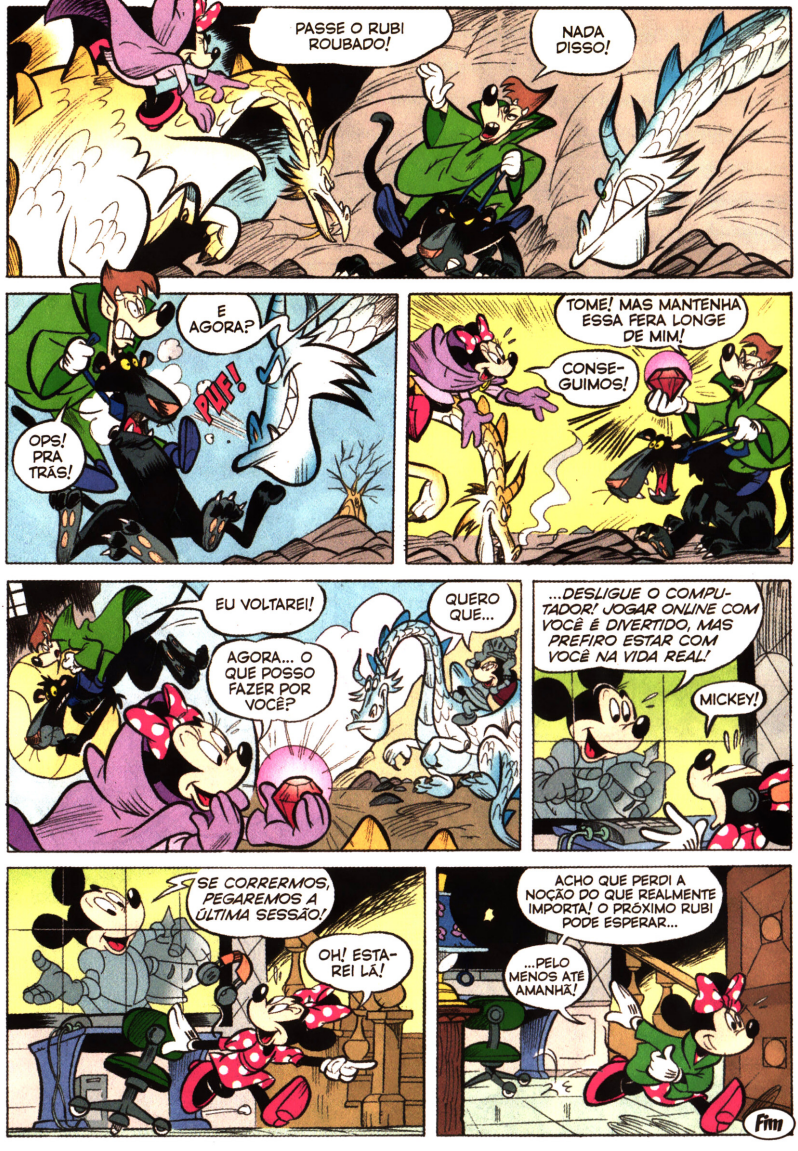

JÁ FAZ UMA SEMANA QUE VOCÊ ESTÁ JOGANDO, DIA E NOITE!
OBSESSÃO NEM SEMPRE É RUIM, MAS...
EXAGERADO!
POSSO PARAR QUANDO EU QUISER, MAS NÃO AGORA!
ANDARILHO DA LÂMINA
VOCÊ É QUE ESTÁ DIZENDO! PEGO VOCÊ ÀS 5 HORAS, ENTÃO!
OBSESSÃO! HUMPF!
EI! ISSO PARECE LEGAL!
DEPOIS, NO JOGO...
SOUBE QUE HAVERIA UMA REUNIÃO SECRETA DE JOGADORES...
POLÍCIA
QUERO ME JUNTAR À MISSÃO RUBI! SENHA: ANDROIDE MALVADO!
JANJURO SUSHI
É AQUI!
ALI!

ESTE É O PLANO: VAMOS JUNTAR FORÇAS...
...INVADIR A FÁBRICA, DESLIGAR OS ANDROIDES E CONTROLAR O MUNDO DOS RUBIS!
CAÇADORES DE RUBIS DO MUNDO UNIDOS!
E...
CADA MOVIMENTO É IMPORTANTE! TEMOS QUE FICAR JUNTOS!
GRINNCH
A POÇÃO DO SONO NÃO DURA MUITO! SUA VEZ, TRIXI!
MOLEZA! CONSEGUI ABRIR!
CLIC!
ZZZZZZ
PRONTOS?
MINNIE! VOCÊ ESTÁ PRONTA?
O QUÊ? OH, MICKEY! JÁ SÃO 5 HORAS?
JÁ SÃO 5 E 10! TEMOS QUE NOS APRESSAR!
DESCULPE, MAS NÃO POSSO IR AGORA! ESTOU NUMA FASE IMPORTANTE!
NÃO ACREDITO!


VOCÊ NÃO ESTÁ FALANDO SÉRIO, ESTÁ?
DESCULPE, QUERIDO! PODEMOS PEGAR A ÚLTIMA SESSÃO? VOU ESTAR PRONTA!
QUE COISA!
HOJE À NOITE! PROMETO!
VOU COMPENSAR O MICKEY MAIS TARDE!
AGORA TENHO UMA MISSÃO A CUMPRIR!
TUDO BEM, LADY SQUEAK?
7
SIM! DESCULPE O ATRASO!
OK! VAMOS AGORA!
O JOGO CONTINUA...
COM MEU FEITIÇO DE INVISIBILIDADE, PODEMOS PASSAR PELOS ROBÔS!
LEGAL! QUERO CONSEGUIR ESSE ITEM TAMBÉM!
LOGO ELES ACHAM O QG DOS ANDROIDES...
...E CONSEGUEM PEGAR O RUBI MAIS DESEJADO!
COM O PODER DOS RUBIS, SOMAMOS MAIS PONTOS!
FIZT!
POP!
CRASH!


OBA! CONSEGUI O RUBI NESSE MUNDO!
COMO SERÁ O PRÓXIMO?
MINNIE
E...
UAU! O MUNDO DO DRAGÃO É O MAIS LEGAL ATÉ AGORA!
O GUARDIÃO DO DRAGÃO DISSE QUE UM DUENDE ROUBOU O RUBI!
NÃO POSSO CONSEGUIR A PEDRA SOZINHA, MAS NÃO VEJO OUTROS JOGADORES!
POSSO AJUDAR?
OH! OLÁ!
VOCÊ DISSE QUE PRECISA DE AJUDA?
SIM! PROCURO O RUBI DO DUENDE!
POSSO AJUDAR VOCÊ, COM UMA CONDIÇÃO!
ÓTIMO! QUAL SUA CONDIÇÃO?
SE TIVERMOS SUCESSO, TERÁ QUE FAZER ALGO PRA MIM!
CLARO! FICO FELIZ EM AJUDAR OUTROS JOGADORES!
ÓTIMO! VAMOS!


MUITO LEGAL ELE ME AJUDAR!
OPS! O MICKEY VAI CHEGAR LOGO!
20:00
OH! ELE VAI ENTENDER COMO É IMPORTANTE ESSA FASE... ESPERO!
DE VOLTA AO JOGO...
SÓ O FOGO DOS DRAGÕES PODE QUEBRAR O ESCUDO QUE PROTEGE O CASTELO DO DUENDE!
COM DOIS DRAGÕES, FICA BEM MAIS FÁCIL!
DE REPENTE...
VÃO SE ARREPENDER, PEQUENOS INSETOS!
ESMAGAREI UM POR UM!
OPS!
ESTES INSETOS NÃO TRABALHAM SOZINHOS!
VOCÊ ESTÁ ENCURRALADO!
ISSO!


PASSE O RUBI ROUBADO!
NADA DISSO!
E AGORA?
PUF!
OPS! PRA TRÁS!
TOME! MAS MANTENHA ESSA FERA LONGE DE MIM!
CONSEGUIMOS!
EU VOLTAREI!
QUERO QUE...
AGORA... O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ?
...DESLIGUE O COMPUTADOR! JOGAR ONLINE COM VOCÊ É DIVERTIDO, MAS PREFIRO ESTAR COM VOCÊ NA VIDA REAL!
MICKEY!
SE CORRERMOS, PEGAREMOS A ÚLTIMA SESSÃO!
OH! ESTAREI LÁ!
ACHO QUE PERDI A NOÇÃO DO QUE REALMENTE IMPORTA! O PRÓXIMO RUBI PODE ESPERAR...
...PELO MENOS ATÉ AMANHÃ!
Fim

AJUDE A COLOCAR UM NOME AQUI!

QUAL DEVE SER O NOME DA SEÇÃO DE CARTAS DA NOVA REVISTA DA MINNIE?

ESCREVA PARA: MINNIE
Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Gostei muito do roteiro da história *Mais Frio que o Gelo* (MINNIE 3), feito por Michael T. Gilbert. Nessa aventura, Minnie mostra que ela e Mickey, juntos, são imbatíveis!
Luiz Rodrigues Júnior
Por e-mail
Tem razão, Luiz. Essa dupla é mesmo poderosa!

Escrevo para dizer que adorei a volta da revista MINNIE. Na primeira fase do gibi, em 2004, essa foi a primeira publicação em quadrinhos que comprei na minha vida (eu tinha 5 anos). Agora vou voltar a colecionar!
Fernanda Cursio Miranda
Antônio Carlos – MG
É muito bom contar com você prestigiando os gibis Disney de novo, Fernanda!

Queria saber quando foi publicada a primeira aventura do Morcego Vermelho.
Ricardo Rios Brandi
Ribeirão Preto – SP
Tudo Começou Assim..., a primeira história do Morcego Vermelho, alter ego do Peninha, foi publicada em 1973 na revista EDIÇÃO EXTRA. O personagem foi criado no Brasil e as primeiras histórias foram desenhadas por Carlos Edgard Herrero. Morcego Vermelho é uma paródia de vários heróis famosos. Ele tem acessórios que lembram o estilo do Batman, como a corda-morcego, o telefone-morcego e o pula-pula-morcego. E, a exemplo do Superman, é um repórter que vira herói. Fique ligado, pois estamos planejando a publicação dessa história de origem pela primeira vez desde que ela saiu em 1973.

Sensacional a aventura *A Ilha do Sol-Fá-Mi* (edição 1). Nada melhor para a estreia de MINNIE. Vida longa à revista!
Maria Luiza Tomatelli
Por e-mail
Viva! Escreva sempre para nós, Maria Luiza.

Tenho 6 anos e adoro as suas HQs, Minnie! A minha preferida até agora foi *A Carta de Amor Perdida* (edição 2). Há muito tempo eu estou querendo escrever para você, mas só agora tomei coragem. Um beijo!
Mariana Britto
São José da Tapera – AL
A Minnie achou o máximo ter uma amiga como você, Mariana. Ela manda um beijo para você e para seus conterrâneos alagoanos!

Acabei de voltar a ler os quadrinhos Disney. O que me conquistou de volta foi a HQ *A Noite do Sarraceno* (PATO DONALD 2392). Fiquei maravilhado com o trabalho do artista Marco Rota. Agora estou colecionando as publicações Disney da Abril.
João Fáveri
Salvador – BA
Bom retorno, João! Essa HQ que você menciona, estrelada pelo Donald e sobrinhos, é uma das melhores criações de Marco Rota. Uma curiosidade: quando foi produzida na Itália, em 1984, ela foi publicada em latim! Isso porque na época existia no país uma revista nesse idioma. O título original foi *Donaldus Anas Atque Nox Saraceni*. Tempos depois, a HQ foi reeditada em italiano.

Gostaria de saber se há planos de publicar os quadrinhos inéditos do Darkwing Duck. Se sim, sugiro que sigam o excelente formato adotado na publicação EPIC MICKEY.
Leone Bachega
Araçatuba – SP
Agradecemos a sugestão, Leone, mas, por enquanto, não planejamos publicar esse material.

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita
Presidente Executivo: Jairo Mendes Leal
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

MINNIE
OUTUBRO DE 2011

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora especial: Mônica Pina **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Cidinha Castro, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Karine Thomaz, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabiola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, José Lopes, Juliana Erthal, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Rodrigo Scolaro, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marilia Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Mauricio Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivas de Negócios:** Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Bruno Scaravelli, Carolina Padilha, Flávia Merlo, Priscila Orenstein **Estagiário:** Kauê Luiz Santin **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Victor Zockun **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Camila Morena

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

MINNIE nº 5 (EAN 789-3614-08103-8) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **MINNIE** não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. **Redação e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA IBEP GRÁFICA LTDA
Av. Alexandre Mackenzie, 619, Jaguaré - CEP 05322-000, São Paulo, SP

FIPP | ANER

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Arnaldo Tibyriçá, Douglas Duran, Marcio Ogliara
www.abril.com.br

Abril

FALE CONOSCO!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

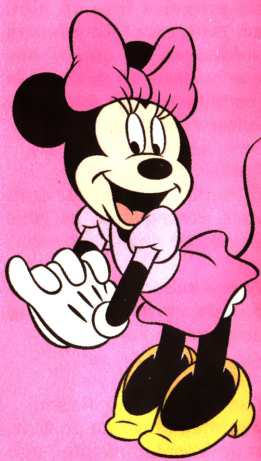
Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda exclusiva em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Solicite ao seu jornaleiro.



Disney Princesa

Chegou o Álbum de Figurinhas que traz um Castelo Encantado para você!

O castelo não inclui os personagens, que são encontrados nos envelopes de Princesas Para Sempre, vendidos separadamente.

©Disney

Álbum + Castelo Encantado
R$ 6,95

Cada envelope traz:
4 figurinhas + 1 card 3D

Com o novo Álbum de Figurinhas das **Princesas**, você terá o seu próprio Castelo Encantado e uma coleção com figurinhas metalizadas e em formatos especiais. E mais: 110 cards das Princesas, Príncipes, seus amigos e bichinhos de estimação. Nas bancas.

www.abriljovem.com.br

EDITORA Abril

CONSULTE SUA OPERADORA DE TV POR ASSINATURA.